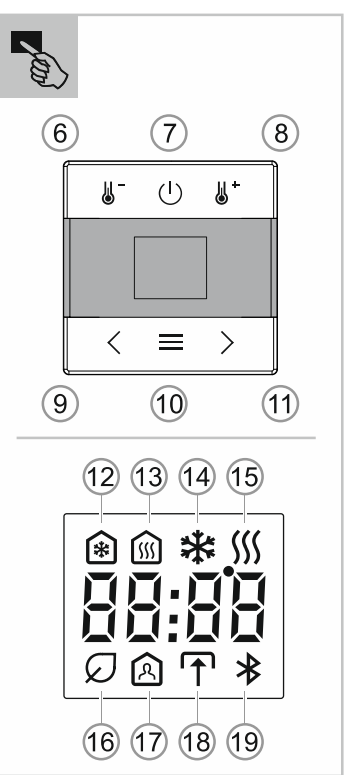


1095 UTA-BT-500
1096 UTA-BT-500
1099 UHKTA-BT-500
1094 USITA-BT-500

DE EN NL



Elektronischer Raumtemperaturregler-Einsatz

GEFAHR
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.
- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter <https://new.abb.com/de> oder durch Scannen des QR-Codes.

Hinweis
Beachten Sie die ab dem 01. Januar 2018 gültige EU Verordnung 2015/1188 „Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Einzelraumheizgeräten“.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
- Das Gerät wird in geschlossenen Räumen für die Regelung der Temperatur bei Heizsystemen und/oder Kühlsystemen je nach Gerätevariante eingesetzt.
1099 UHKTA-BT-500:
- Einsatz des Gerätes zusätzlich für Kühlung über 2-Rohr oder 4-Rohr Heizsysteme möglich.
Der UP-Einsatz darf nur in UP-Gerätedosen nach DIN 49073-1, Teil 1 oder geeigneten Aufputzgehäusen montiert werden.

Hinweis
Einsatz nur in trockenen Räumen!

EU-Konformitätserklärung (vereinfacht)
Hiermit erklärt ABB, dass die folgenden Funkanlagentypen der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.
- 1095 UTA-BT-500 Elektronischer Raumtemperaturregler-Einsatz
- 1096 UTA-BT-500 Elektronischer Raumtemperaturregler-Einsatz
- 1099 UHKTA-BT-500 Elektronischer Raumtemperaturregler-Einsatz
- 1094 USITA-BT-500 Elektronischer Raumtemperaturregler-Einsatz
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

| | |
|-------------------|---|
| 1095 UTA-BT-500 | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0534 |
| 1096 UTA-BT-500 | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0538 |
| 1099 UHKTA-BT-500 | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0540 |
| 1094 USITA-BT-500 | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0536 |

Technische Daten

| Nennspannung | |
|-------------------|-----------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| Schaltleistung | |
|-------------------|------------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| Schutzklasse | |
|-------------------|-----|
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|---|---|
| Schutzart | IP20 (EN 60529) |
| Betriebstemperatur | -5 ... +45 °C |
| Lagerungstemperatur | -20 ... +70 °C |
| Anschlussklemmen | 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² 2x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² |
| Schalttemperaturdifferenz bei 2-Punkt Betrieb | ±0,5 K |
| Temperatureinstellbereich | 10 ... 30 °C |
| Verlustleistung | < 0,5 W |
| Bluetooth | <ul style="list-style-type: none"> Übertragungsprotokoll: Bluetooth Low Energy Übertragungsfrequenz: 2402 ... 2480MHz Maximale Sendeleistung: ≤ 4dBm |

Montage

| | |
|---|--|
| G | Empfohlene Montagehöhe: 150 cm |
| H | Montage an Kältebrücken vermeiden |
| I | Zugluft / Sonneneinstrahlung vermeiden |
| J | Wärmestrahlung externer Geräte vermeiden |

Hinweis
- 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 und 1099 UHKTA-BT-500 folgender Stellantrieb möglich: TSA/K230.2
- 1096 UTA-BT-500 folgender Stellantrieb möglich: TSA/K24.2

- | | |
|-----|---|
| [1] | UP-Geräteinsatz |
| [2] | Abdeckrahmen (nicht im Lieferumfang enthalten) |
| [3] | Bedienelement |
| [4] | Designabdeckung (nicht im Lieferumfang enthalten) |
- UP-Geräteinsatz [1] anschließen
 - UP-Geräteinsatz [1] in UP-Dose befestigen.
 - Abdeckrahmen [2] aufsetzen.
 - Bedienelement [3] aufsetzen.
 - Designabdeckung [4] aufsetzen.

Hinweis Demontage
Bei Wandmontage das Bedienelement von Hand mit dem Abdeckrahmen abziehen.

Anschluss

| | |
|-----|--|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 - 2-Rohr System (Betriebsart 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 - 4-Rohr System (Betriebsart 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 - 2-Rohr System (Betriebsart 2) |

[5] Signal, ob sich das Gerät im Heizmodus oder Kühlmodus befindet.

Bedienung

Hinweis
Schaltpunktgenauigkeit (nach 1 ... 2 Std. Betrieb) gegeben. Temperatur zur schnelleren Angleichung zunächst höher als gewünscht einstellen.

Funktion Touchflächen

| | |
|------|--|
| [6] | Temperatursollwert verringern |
| [7] | <ul style="list-style-type: none"> AN / AUS: Kurzer Tastendruck Uhrzeit wird automatisch nach 3 Sekunden im ausgeschalteten Zustand angezeigt. |
| [8] | Temperatursollwert erhöhen |
| [9] | Einstellung ECO Modus |
| [10] | Wechsel zwischen der Sollwertanzeige und dem Temperatur-Istwert. Nach 10 Sekunden automatischer Wechsel zurück in die Sollwertanzeige. |
| [11] | Einstellung Comfort Modus |

Displaysymbole

| | |
|------|--|
| [12] | Kühlbetrieb |
| [13] | Heizbetrieb |
| [14] | Kühlmodus (Gerät ist aktuell am Kühlen) |
| [15] | Heizmodus (Gerät ist aktuell am Heizen) |
| [16] | Eco-Modus |
| [17] | Comfort -Modus |
| [18] | Externer Eingang aktiv |
| [19] | Bluetooth <ul style="list-style-type: none"> Blinkt: Pairing Dauerhaft an: Gerät ist verbunden |

Hinweis
Die Geräte kommunizieren über Funk. Die Reichweite ist von den baulichen Gegebenheiten abhängig.
- Wände oder Decken, insbesondere mit Stahlarmierungen oder Metallverkleidungen, schränken die Reichweite ein.
- Der Abstand der Komponenten zu fremden Sendegeräten, die ebenfalls hochfrequente Signale abstrahlen (z.B. Computer, Audio- und Videoanlagen), sollte mindestens 1 m betragen.

Fernbedienung und Parametrierung
Die Fernbedienung und Parametrierung erfolgt über die App „ABB-free@home“ Next App“ in der jeweils aktuellen Version.

Bedienung
Für die Bedienung dieses Gerätes empfehlen wir das Produkthandbuch.
- Zu dem Produkthandbuch gelangen sie über den QR-Code, siehe Kopf in dieser Kurzanleitung.

Kundenservice
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/de>



Hinweis
Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer

durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Vertreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2

ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen. Sollte das Altgerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich. Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altkumulatoren, die

nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

Electronic room temperature controller insert

| |
|--|
| DANGER |
|  <p>Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.</p> |
|  <ul style="list-style-type: none"> – Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling! – Work on the 110 - 240 V mains network is to be performed by specialist staff only. |

- Read the operating manual carefully and keep it in a safe place.
- Additional user information and information about planning is available at <https://new.abb.com/en> or by scanning the QR code.

Notice
Please observe the EU Ordinance 2015/1188 "Requirements for environmentally compatible design of local space heaters" valid from January/01/2018.

Intended use
1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
– The device is used in closed rooms for the regulation of the temperature for heating systems and/or cooling systems depending on the device version.
1099 UHKTA-BT-500:
– Use of the device additionally for cooling via 2-pipe or 4-pipe heating systems.

The flush-mounted insert must only be installed in flush-mounted boxes according to DIN 49073-1, Part 1, or suitable surface-mounted housings.

Notice
Use only in dry rooms!

EU declaration of conformity (simplified)

ABB herewith declares that the following radio system types conform to directive 2014/53/EU.

- 1095 UTA-BT-500 Electronic room temperature controller insert
- 1096 UTA-BT-500 Electronic room temperature controller insert
- 1099 UHKTA-BT-500 Electronic room temperature controller insert
- 1094 USITA-BT-500 Electronic room temperature controller insert

The complete text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Technical data

| | |
|------------------------|----------------------|
| Nominal voltage | |
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10%, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10%, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10%, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10%, 50 Hz |

| | |
|---------------------------|-------------------------|
| Switching capacity | |
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x - 10x 6164/10-102 |

| | |
|-------------------------|-----|
| Protection class | |
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|---|---|
| Type of protection | IP20 (EN 60529) |
| Working temperature | -5 - +45°C |
| Storage temperature | -20 - +70°C |
| Connecting terminals | ▪ 1x 1.5 mm ² - 2.5 mm ² ▪ 2x 1.5 mm ² - 2.5 mm ² |
| Switching temperature difference at 2-point operation | ±0.5 K |
| Temperature adjustment range | 10 - 30°C |
| Power loss | < 0.5 W |
| Bluetooth | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Transmission protocol: Bluetooth low energy ▪ Transmission frequency: 2402 - 2480 MHz ▪ Maximum transmission power: ≤ 4 dBm |

Mounting

| | |
|----------|--|
| G | Recommended mounting height: 150 cm |
| H | Avoid mounting on thermal bridges |
| I | Avoid draught and direct sunlight |
| J | Avoid the heat radiation of external devices |

Notice

- 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 and 1099 UHKTA-BT-500 the following actuating drive possible: TSA/K230.2
- 1096 UTA-BT-500, the following actuating drive possible: TSA/K24.2

| | |
|-----|--|
| [1] | FM device insert |
| [2] | Cover frame (not included in the scope of delivery) |
| [3] | Control element |
| [4] | Design cover (not included in the scope of delivery) |

1. Connect flush-mounted device insert [1]
2. Fix the flush-mounted device insert [1] in the flush-mounted box.
3. Attach the cover frame [2].
4. Attach the control element [3].
5. Attach the design cover [4].

Dismantling notice

For wall mounting, pull the control element off by hand with the cover frame.

Connection

| | |
|-----|--|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 – 2-pipe system (operating mode 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 – 4-pipe system (operating mode 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 – 2-pipe system (operating mode 2) |
| [5] | Signal, whether the device is in heating mode or cooling mode. |

Operation

Notice

The switching point accuracy is achieved (after 1 - 2 hours of operation). Initially set the temperature higher than desired for faster adaptation.

Function of touch surfaces

| | |
|------|---|
| [6] | Reduce the temperature setpoint |
| [7] | ▪ ON / OFF: Brief press of the button ▪ The time is automatically displayed in the switched-off state after 3 seconds. |
| [8] | Increase the temperature setpoint |
| [9] | ECO mode setting |
| [10] | Change between the setpoint display and the actual temperature value. Automatic change back to the setpoint display after 10 seconds. |
| [11] | Comfort mode setting |

| | |
|----------------------|---|
| Display icons | |
| [12] | Cooling mode |
| [13] | Heating mode |
| [14] | Cooling mode (device is currently cooling) |
| [15] | Heating mode (device is currently heating) |
| [16] | Eco mode |
| [17] | Comfort mode |
| [18] | External input active |
| | Bluetooth |
| [19] | ▪ Flashes: Pairing ▪ Permanently on: Device is connected |

Notice

The devices communicate via radio control. The transmission range depends on the structural conditions.

- Walls or ceilings, especially steel reinforcements or metal claddings, reduce the transmission range.
- The distance of components to other transmitters that also emit high-frequency signals (e.g. computers, audio and video systems) should be at least 1 m.

Remote control and parameter setting

The remote control and parameter setting is carried out via the "ABB-free@home® Next App" in the respectively current version.



Operation

To operate this device we recommend the product manual.
– The product manual is accessed via the QR code, see the heading in these brief instructions.

Customer service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/en>

Elektronische kamerthermostaatsokkel

| |
|--|
| GEVAAR |
|  <p>Bij direct of indirect contact met spanning geleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanning geleidende delen bestaat brandgevaar.</p> |
|  <ul style="list-style-type: none"> – Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen! – Werkzaamheden aan het "110...240V"-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf. |

- Gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de planning op <https://new.abb.com/benelux> of door scannen van de QR-code.

Opmerking
Neem de vanaf 01 januari 2018 geldende EU-verordening 2015/1188 "Eisen inzake ecologisch ontwerp voor toestellen voor lokale ruimteverwarming" in acht.

Beoogd gebruik
1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
– Het apparaat wordt in gesloten ruimtes gebruikt voor de temperatuurregeling bij verwarmingssystemen en/of koelsystemen, afhankelijk van de apparaatvariant.
1099 UHKTA-BT-500:
– Het apparaat kan ook worden gebruikt voor koeling via verwarmingssystemen met 2 of 4 buizen.
De inbouwsokkel mag uitsluitend worden gemonteerd in inbouwdozen die voldoen aan DIN 49073-1, deel 1 of in geschikte opbouwbehuizingen.

Opmerking
Uitsluitend in droge ruimtes gebruiken!

EU-verklaring van overeenstemming (vereenvoudigd)

Hiermee verklaart ABB, dat de onderstaande typen radioapparatuur voldoen aan de richtlijn 2014/53/EU.

- 1095 UTA-BT-500 Elektronische kamerthermostaatsokkel
- 1096 UTA-BT-500 Elektronische kamerthermostaatsokkel
- 1099 UHKTA-BT-500 Elektronische kamerthermostaatsokkel
- 1094 USITA-BT-500 Elektronische kamerthermostaatsokkel

De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Technische gegevens

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| Nominale spanning | |
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| | |
|------------------------|---------------------------|
| Schakelvermogen | |
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| | |
|---------------------------|-----|
| Beschermingsklasse | |
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|---|--|
| Beschermingsgraad | IP20 (EN 60529) |
| Bedrijfstemperatuur | -5 ... +45 °C |
| Opslagtemperatuur | -20 ... +70 °C |
| Aansluitklemmen | ▪ 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² ▪ 2x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² |
| Schakeltemperatuurdifferentie bij 2-punts bedrijf | ±0,5 K |
| Instelbereik temperatuur | 10 ... 30 °C |
| Vermogensverlies | < 0,5 W |
| Bluetooth | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Overdrachtsprotocol: Bluetooth Low Energy ▪ Overdrachtfrequentie: 2402 ... 2480MHz ▪ Maximaal zendvermogen: ≤ 4dBm |

Montage

| | |
|----------|---|
| G | Aanbevolen montagehoogte: 150 cm |
| H | Montage aan koudebruggen vermijden |
| I | Tocht / zonnestralen vermijden |
| J | Warmtestralen externe apparaten vermijden |

Opmerking

- 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 en 1099 UHKTA-BT-500 volgende ventielklep mogelijk: TSA/K230.2
- 1096 UTA-BT-500 volgende ventielklep mogelijk: TSA/K24.2

| | |
|-----|--|
| [1] | Inbouwsokkel |
| [2] | Afdekraam (niet bij levering inbegrepen) |
| [3] | Bedieningselement |
| [4] | Designafdekking (niet inbegrepen bij levering) |

1. Inbouwsokkel [1] aansluiten.
2. Inbouwsokkel [1] in inbouwdoos bevestigen.
3. Afdekraam [2] plaatsen.
4. Bedieningselement [3] plaatsen.
5. Designafdekking [4] plaatsen.

Opmerking demontage

Bij wandmontage het bedieningselement met de hand van het afdekraam trekken.

Aansluiting

| | |
|-----|--|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 – Systeem met 2 buizen (bedrijfsmodus 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 – Systeem met 4 buizen (bedrijfsmodus 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 – Systeem met 2 buizen (bedrijfsmodus 2) |
| [5] | Signaal of het apparaat in de verwarmingsmodus of koelmodus staat. |

Bediening

Opmerking
Schakelpuntprecisie (na 1 ... 2 uur werking) gegeven. Temperatuur voor snellere aanpassing eerst hoger en vervolgens op de gewenste temperatuur instellen.

| | |
|----------------------------|---|
| Funcie touchvlakken | |
| [6] | Ingestelde temperatuur verlagen |
| [7] | ▪ AAN / UIT: korte druk op de toets ▪ De tijd wordt in uitgeschakelde stand na 3 seconden automatisch weergegeven. |
| [8] | Ingestelde temperatuur verhogen |
| [9] | Instelling ECO-modus |
| [10] | Wissel tussen weergave ingestelde temperatuur en werkelijke temperatuur. Na 10 seconden automatische wissel terug naar de weergave van de ingestelde temperatuur. |
| [11] | Instelling Comfort-modus |

| | |
|------------------------|---|
| Displaysymbolen | |
| [12] | Koelbedrijf |
| [13] | Verwarmingsbedrijf |
| [14] | Koelmodus (apparaat koelt nu) |
| [15] | Verwarmingsmodus (apparaat verwarmt nu) |
| [16] | Eco-modus |
| [17] | Comfort -modus |
| [18] | Externe ingang actief |
| | Bluetooth |
| [19] | ▪ Knippert: pairing ▪ Continu aan: apparaat is verbonden |

Opmerking

De apparaten communiceren radiogestuurd. Het bereik is afhankelijk van de bouwkundige situatie.

- Muren of plafonds, vooral met stalen wapening of metalen bekleding, beperken het bereik.
- De afstand van de componenten tot andere apparaten die ook hoogfrequente signalen uitzenden (bijv. computers, audio- en videoapparatuur) moet minimaal 1 meter bedragen.

Afstandsbediening en parametring

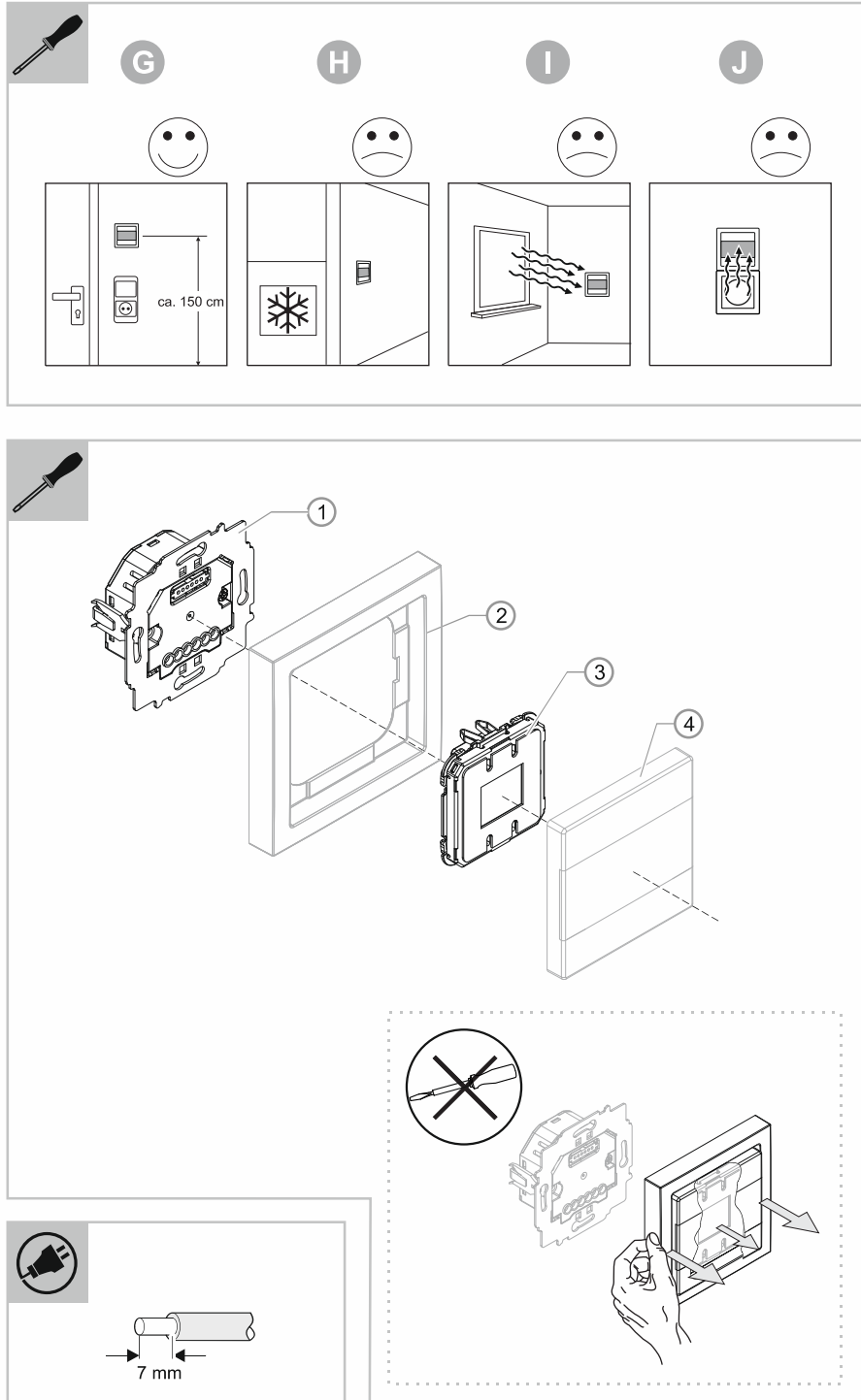
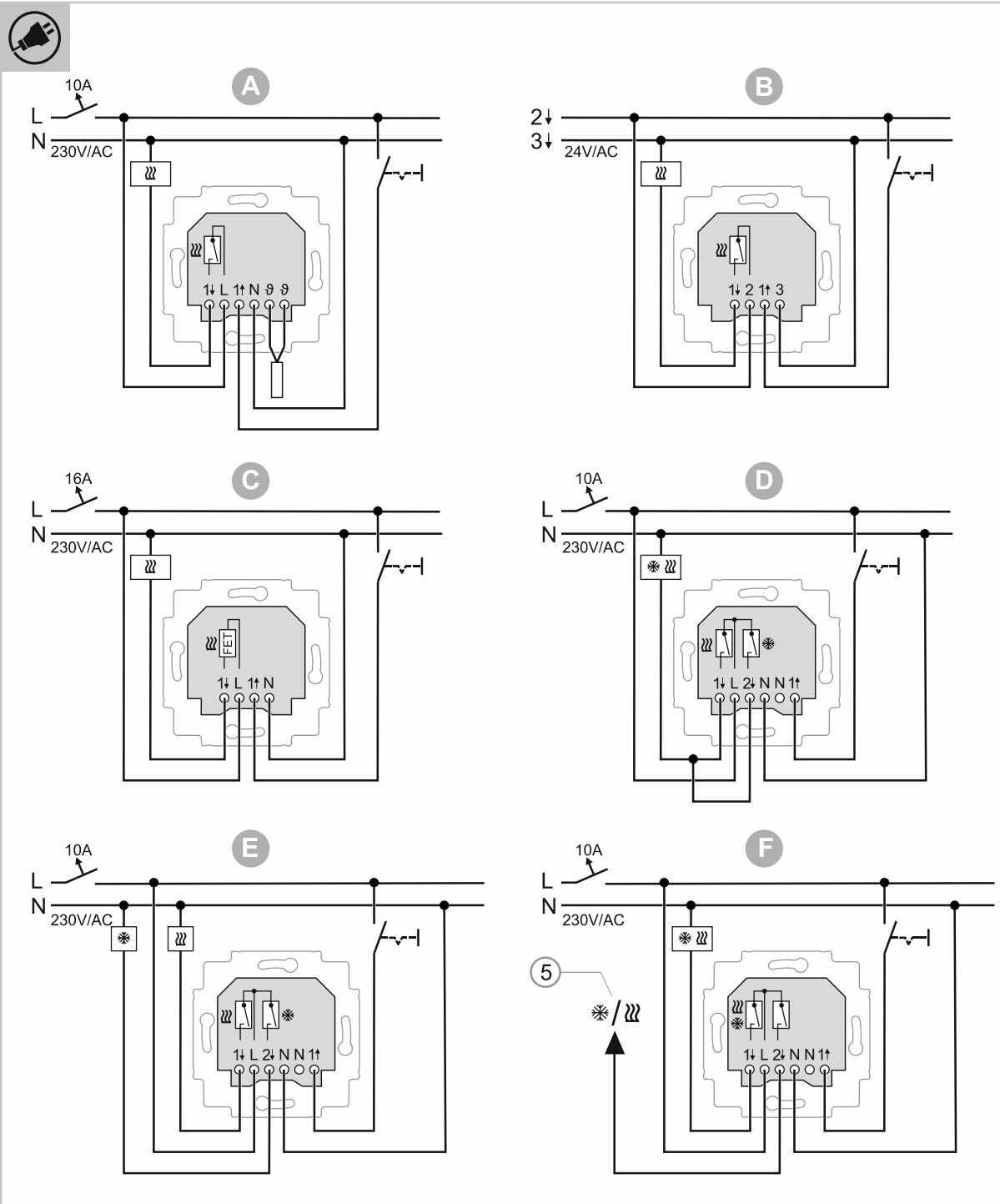
Afstandsbediening en parametring worden uitgevoerd met de nieuwste versie van de "ABB-free@home® Next App"-app.

Bediening

We raden aan de producthandleiding voor de bediening van dit apparaat te lezen.
– U kunt de producthandleiding openen met de QR-code, zie koptekst in deze korte handleiding.

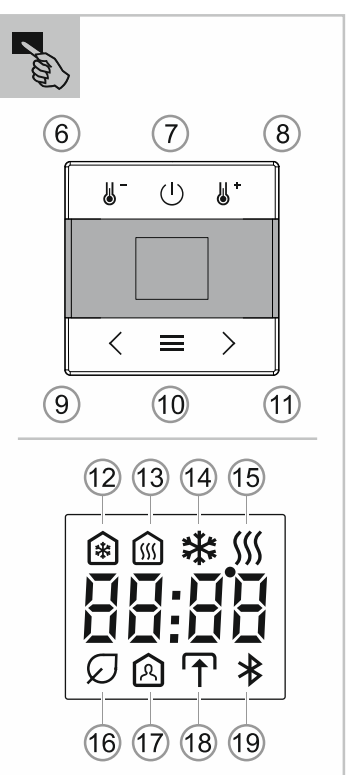
Klantenservice

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/benelux>



1095 UTA-BT-500
1096 UTA-BT-500
1099 UHKTA-BT-500
1094 USITA-BT-500

FR IT ES



Mécanisme pour thermostat électronique

DANGER
Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Il peut en résulter un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux non conformes sur les pièces sous tension.
- Couper la tension du secteur avant le montage et le démontage !
- Confier les interventions sur l'alimentation électrique 110 à 240 V uniquement au personnel qualifié.

■ Lire attentivement les instructions d'utilisation et les conserver.
■ Des informations utilisateur supplémentaires et des informations de planification sont disponibles sur <https://new.abb.com/fr> ou en scannant le code QR.

Remarque
Respectez le règlement européen 2015/1188 « Exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés », en vigueur depuis le 1er janvier 2018.

Utilisation conforme
1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
- L'appareil est utilisé dans des pièces fermées pour réguler la température des systèmes de chauffage et/ou de refroidissement selon la version de l'appareil.
1099 UHKTA-BT-500:
- L'appareil peut aussi être utilisé pour le refroidissement à l'aide de systèmes de chauffage à 2 ou 4 tuyaux.
Le mécanisme encastré ne doit être monté que dans des boîtes encastrées selon DIN 49073-1, partie 1 ou des boîtiers apparents adaptés.

Remarque
Utilisation dans des locaux secs !

Déclaration de conformité CE (simplifiée)
ABB déclare par la présente que les types d'équipement radio suivants sont conformes à la directive 2014/53/UE.
■ 1095 UTA-BT-500 Mécanisme pour thermostat électronique
■ 1096 UTA-BT-500 Mécanisme pour thermostat électronique
■ 1099 UHKTA-BT-500 Mécanisme pour thermostat électronique
■ 1094 USITA-BT-500 Mécanisme pour thermostat électronique
Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Caractéristiques techniques

| Tension nominale | |
|-------------------|-----------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| Puissance de commutation | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| Classe de protection | |
|----------------------|-----|
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| Type de protection | |
|---|--|
| Type de protection | IP20 (EN 60529) |
| Température de fonctionnement | -5 à +45 °C |
| Température de stockage | -20 à +70 °C |
| Bornes de raccordement | ■ 1x 1,5 mm ² à 2,5 mm ² ■ 2x 1,5 mm ² à 2,5 mm ² |
| Différence de la température de commutation pour le fonctionnement à 2 points | ±0,5 K |
| Plage de réglage de la température | 10 à 30 °C |
| Puissance dissipée | < 0,5 W |
| Bluetooth | ■ Protocole de transmission : Bluetooth Low Energy ■ Fréquence de transmission : 2.402 à 2.480 MHz ■ Puissance d'émission maximale : ≤ 4 dBm |

Montage

| | |
|---|--|
| G | Hauteur de montage recommandée : 150 cm |
| H | Éviter le montage sur des ponts thermiques |
| I | Éviter les courants d'air / le rayonnement solaire |
| J | Éviter tout rayonnement thermique d'appareils externes |

Remarque
■ 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 et 1099 UHKTA-BT-500 servomoteur suivant possible : TSA/K230.2
■ 1096 UTA-BT-500 servomoteur suivant possible : TSA/K24.2

| | |
|-----|-------------------------------------|
| [1] | Mécanisme d'appareil encastré |
| [2] | Plaque de recouvrement (non fourni) |
| [3] | Élément de commande |
| [4] | Cache design (non fourni) |

- Raccorder le mécanisme d'appareil encastré [1]
- Fixer le mécanisme d'appareil encastré [1] dans la boîte encastrée.
- Poser la plaque de recouvrement [2].
- Poser l'élément de commande [3].
- Poser le cache design [4].

Remarque sur le démontage
En cas de montage mural, retirer l'élément de commande à la main avec la plaque de recouvrement.

Raccordement

| | |
|-----|--|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 - Système à 2 tuyaux (mode de fonctionnement 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 - Système à 4 tuyaux (mode de fonctionnement 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 - Système à 2 tuyaux (mode de fonctionnement 2) |

| | |
|-----|--|
| [5] | Signal indiquant si l'appareil est en mode chauffage ou en mode refroidissement. |
|-----|--|

Utilisation

Remarque
Précision du point de commutation donnée (après 1 à 2 heures de fonctionnement). Régler d'abord une température plus élevée en vue d'une égalisation plus rapide.

Fonction des surfaces tactiles

| | |
|------|---|
| [6] | Réduire la valeur de consigne de température ■ MARCHE / ARRÊT : brève pression sur la touche ■ L'heure s'affiche automatiquement au bout de 3 secondes lorsque l'appareil est éteint. |
| [7] | |
| [8] | Augmenter la valeur de consigne de température |
| [9] | Réglage du mode ECO |
| [10] | Passage entre l'affichage de la valeur de consigne et la valeur réelle de la température. Après 10 secondes, retour automatique à l'affichage de la valeur de consigne. |
| [11] | Réglage du mode confort |

Symboles affichés

| | |
|------|---|
| [12] | Mode refroidissement |
| [13] | Mode chauffage |
| [14] | Mode refroidissement (l'appareil est en train de refroidir) |
| [15] | Mode chauffage (l'appareil est en train de chauffer) |
| [16] | Mode éco |
| [17] | Mode confort |
| [18] | Entrée externe active |
| [19] | Bluetooth ■ Clignote : appariement ■ Allumé en permanence : l'appareil est connecté |

Remarque
Les appareils communiquent par liaison radio. La portée dépend de la construction du bâtiment.
■ Les murs ou les plafonds, notamment ceux dotés d'une armature en acier ou d'un revêtement métallique, limitent la portée.
■ Les composants doivent se trouver à une distance d'au moins 1 m des émetteurs externes dont les signaux sont également à haute fréquence (par exemple des ordinateurs ou des systèmes audio et vidéo).

Commande à distance et paramétrage
La commande à distance et le paramétrage s'effectuent avec l'application « ABB-free@home® Next App » dans la version actuelle.

Utilisation
Nous recommandons de consulter le manuel produit pour l'utilisation de cet appareil.
- Le code QR (voir l'en-tête du présent guide de référence) vous permet d'accéder au manuel produit.

Service clientèle
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tél.: +49 2351 956-1600;
<https://new.abb.com/fr>

Modulo termostato elettronico

| |
|---|
| PERICOLO |
| In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione si verificano pericolose scosse elettriche. Ne possono conseguire shock elettrici, ustioni e decesso. Pericolo di incendio in caso di lavori su parti sotto tensione eseguiti in modo non appropriato. <ul style="list-style-type: none"> Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete! I lavori sulla rete 110 ... 240 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato. |

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per l'uso.
- Per maggiori informazioni per l'utente e informazioni relative alla progettazione consultare il sito <https://new.abb.com/it> o scansionare il codice QR.

Nota
Osservare il Regolamento UE 2015/1188 "Specifiche per la progettazione ecocompatibile degli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale", valido dal 1° gennaio 2018.

Uso conforme

1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
 - L'apparecchio si utilizza in ambienti chiusi per la regolazione della temperatura in sistemi di riscaldamento e/o di raffreddamento in dipendenza della variante dell'apparecchio.
 1099 UHKTA-BT-500:
 - L'apparecchio può essere utilizzato anche per il raffreddamento tramite sistemi di riscaldamento a 2 o 4 tubi.
 Il modulo da incasso deve essere montato esclusivamente in scatole da incasso dell'apparecchio conformi a DIN 49073-1, parte 1, o in scatole a vista adeguate.

Nota
Utilizzare solo in ambienti asciutti!

Dichiarazione di conformità UE (semplificata)

Con la presente ABB dichiara che i seguenti tipi di impianti radio sono conformi alla direttiva 2014/53/UE.

- 1095 UTA-BT-500 Modulo termostato elettronico
- 1096 UTA-BT-500 Modulo termostato elettronico
- 1099 UHKTA-BT-500 Modulo termostato elettronico
- 1094 USITA-BT-500 Modulo termostato elettronico

 Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo web:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Dati tecnici

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Tensione nominale | |
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10%, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10%, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10%, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10%, 50 Hz |

| | |
|-------------------------------|---------------------------|
| Potere di interruzione | |
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| | |
|-----------------------------|-----|
| Classe di protezione | |
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|--|--|
| Grado di protezione | IP20 (EN 60529) |
| Temperatura di esercizio | -5 ... +45 °C |
| Temperatura di immagazzinaggio | -20 ... +70 °C |
| Morsetti | <ul style="list-style-type: none"> 1x 1,5 mm² ... 2,5 mm² 2x 1,5 mm² ... 2,5 mm² |
| Variazione della temperatura per la commutazione con funzionamento a 2 punti | ±0,5 K |
| Campo di regolazione della temperatura | 10 ... 30 °C |
| Potenza dissipata | < 0,5 W |
| Bluetooth | <ul style="list-style-type: none"> Protocollo di trasmissione: Bluetooth Low Energy Frequenza di trasmissione: 2402 ... 2480MHz Potenza di trasmissione massima: ≤ 4dBm |

**Montaggio**

| | |
|---|---|
| G | Altezza di montaggio consigliata: circa 150 cm |
| H | Evitare il montaggio su ponti termici |
| I | Evitare l'esposizione a correnti d'aria o ai raggi solari |
| J | Evitare l'irradiazione di calore da parte di apparecchi esterni |

Nota
 = 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 e 1099 UHKTA-BT-500 è possibile il seguente azionatore: TSA/K230.2
 = 1096 UTA-BT-500 è possibile il seguente azionatore: TSA/K24.2

| | |
|-----|--|
| [1] | Modulo dell'apparecchio da incasso |
| [2] | Telaio di copertura (non compreso nella fornitura) |
| [3] | Elemento di comando |
| [4] | Placca (non compresa nella fornitura) |

- Collegare il modulo dell'apparecchio da incasso [1].
- Fissare il modulo dell'apparecchio da incasso [1] nella scatola da incasso.
- Applicare il telaio di copertura [2].
- Applicare l'elemento di comando [3].
- Applicare la placca [4].

Nota per lo smontaggio

In caso di montaggio a parete, sfilare l'elemento di comando a mano insieme al telaio di copertura.

**Collegamento**

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 - Sistema a 2 tubi (modalità di funzionamento 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 - Sistema a 4 tubi (modalità di funzionamento 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 - Sistema a 2 tubi (modalità di funzionamento 2) |

[5] Segnale che indica se l'apparecchio si trova in modalità di riscaldamento o di raffreddamento.

**Uso**

Nota
Precisione del punto di commutazione (dopo 1...2 ore di funzionamento) ottenuta. Per una regolazione più rapida impostare prima una temperatura superiore a quella desiderata.

Funzione delle superfici touch

| | |
|------|--|
| [6] | Riduce la temperatura di riferimento <ul style="list-style-type: none"> ON / OFF: pressione breve del tasto L'ora viene visualizzata automaticamente dopo 3 secondi dallo spegnimento. |
| [7] | Aumenta la temperatura di riferimento |
| [8] | Impostazione Modalità ECO |
| [9] | Cambio tra visualizzazione del valore di riferimento e valore effettivo. Dopo 10 secondi, passaggio automatico alla visualizzazione del valore di riferimento. |
| [10] | Impostazione della modalità Comfort |

| | |
|--------------------------|--|
| Icone del display | |
| [12] | Raffrescamento |
| [13] | Modalità di riscaldamento |
| [14] | Modalità di raffreddamento (l'apparecchio sta raffreddando) |
| [15] | Modalità di riscaldamento (l'apparecchio sta riscaldando) |
| [16] | Modalità Eco |
| [17] | Modalità Comfort |
| [18] | Ingresso esterno attivo |
| [19] | <ul style="list-style-type: none"> Bluetooth Lampeggia: pairing Acceso fisso: l'apparecchio è collegato |

Nota

Gli apparecchi comunicano via radio. La copertura dipende dall'infrastruttura edilizia.

- Le pareti e i soffitti, soprattutto se dotati di armatura in acciaio o di rivestimenti metallici, limitano la portata.
- La distanza dei componenti dagli apparecchi di trasmissione esterni, che emettono segnali ad alta frequenza (ad es. computer, impianti audio e video), deve misurare almeno 1 m.

Telecomando e parametrizzazione

Il telecomando e la parametrizzazione si gestiscono dalla app „ABB-free@home® Next App” nella versione corrente.

Uso

Per l'uso dell'apparecchio è consigliabile consultare il manuale del prodotto.

- Il manuale del prodotto è accessibile tramite codice QR, vedere l'intestazione delle presenti istruzioni brevi.

Servizio clienti

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/it>

Inserto termostato electrónico

| |
|--|
| PELIGRO |
| En caso de entrar en contacto directo o indirecto con componentes conductores de tensión, se producen corrientes peligrosas que fluyen a través del cuerpo. El resultado puede ser una descarga eléctrica, quemaduras o incluso la muerte. Si se trabaja inadecuadamente con componentes conductores de tensión, existe riesgo de incendio. <ul style="list-style-type: none"> ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje! Los trabajos en la red eléctrica de 110 ... 240 V solo deben ser realizados por personal técnico competente. |

- Lea detenidamente y guarde bien el manual de instrucciones.
- Para obtener más información para usuarios y sobre la planificación, consulte <https://new.abb.com/es> o escanee el código QR.

Nota
Tenga en cuenta el Reglamento de la UE 2015/1188 "Requisitos de diseño ecológico aplicables a los aparatos de calefacción local", que está en vigor desde el 1 de enero de 2018.

Uso conforme al fin previsto

1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
 - El dispositivo se usa en estancias cerradas para regular la temperatura en sistemas de calefacción y/o sistemas de refrigeración en función de la versión del dispositivo utilizado.
 1099 UHKTA-BT-500:
 - Posibilidad de uso adicional del dispositivo para la refrigeración a través de sistemas de calefacción de 2 o 4 tubos.
 El elemento empotrable solo se puede montar en cajas empotrables según DIN 49073-1, parte 1 o en cajas sobre revoque adecuadas.

Nota
¡Utilizar únicamente en espacios secos!

Declaración de conformidad UE (simplificada)

Por la presente, ABB declara que los siguientes modelos de equipos inalámbricos cumplen la Directiva 2014/53/UE.

- 1095 UTA-BT-500 Inserto termostato electrónico
- 1096 UTA-BT-500 Inserto termostato electrónico
- 1099 UHKTA-BT-500 Inserto termostato electrónico
- 1094 USITA-BT-500 Inserto termostato electrónico

 El texto completo de la Declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Datos técnicos

| | |
|------------------------|-----------------------|
| Tensión nominal | |
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V CA ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V CA ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V CA ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V CA ±10 %, 50 Hz |

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Potencia de conmutación | |
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| | |
|----------------------------|-----|
| Clase de protección | |
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|--|---|
| Modo de protección | IP20 (EN 60529) |
| Temperatura de servicio | -5 ... +45 °C |
| Temperatura de almacenamiento | -20 ... +70 °C |
| Bornes de conexión | <ul style="list-style-type: none"> 1x 1,5 mm² ... 2,5 mm² 2x 1,5 mm² ... 2,5 mm² |
| Diferencia de temperatura de conmutación en caso de funcionamiento de 2 puntos | ±0,5 K |
| Rango de ajuste de temperatura | 10 ... 30 °C |
| Potencia disipada | < 0,5 W |
| Bluetooth | <ul style="list-style-type: none"> Protocolo de transmisión: Bluetooth Low Energy Frecuencia de transmisión: 2402 ... 2480MHz Potencia de emisión máxima: ≤ 4dBm |

**Montaje**

| | |
|---|--|
| G | Altura de montaje recomendada: 150 cm |
| H | Evitar el montaje en puentes fríos |
| I | Evitar corrientes de aire / la radiación del sol |
| J | Evitar la radiación térmica de equipos externos |

Nota
 = 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 y 1099 UHKTA-BT-500, posibilidad de usar el siguiente actuador: TSA/K230.2
 = 1096 UTA-BT-500, posibilidad de usar el siguiente actuador: TSA/K24.2

| | |
|-----|--|
| [1] | Dispositivo empotrable |
| [2] | Marco (no incluido en la entrega) |
| [3] | Elemento de control |
| [4] | Cubierta de diseño (no incluida en la entrega) |

- Conectar el dispositivo empotrable [1]
- Fijar el dispositivo empotrable [1] en la caja empotrada.
- Colocar el marco [2].
- Colocar el elemento de control [3].
- Colocar la cubierta de diseño [4].

Indicación para el desmontaje

En caso de montaje en pared, extraer manualmente el elemento de control con el marco.

**Conexión**

| | |
|-----|--|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 - Sistema de 2 tubos (modo de funcionamiento 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 - Sistema de 4 tubos (modo de funcionamiento 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 - Sistema de 2 tubos (modo de funcionamiento 2) |

[5] Señal que indica si el dispositivo se encuentra en modo de calefacción o refrigeración.

**Manejo**

Nota
Precisione garantizada del punto de conmutación (tras 1 - 2 horas de funcionamiento). Ajustar la temperatura para lograr una equiparación más rápida a un nivel más alto que la temperatura deseada.

Función de los botones táctiles

| | |
|------|--|
| [6] | Reducir el valor nominal de la temperatura <ul style="list-style-type: none"> ON / OFF: pulsación breve La hora se muestra automáticamente tras 3 segundos de desconexión. |
| [7] | Aumentar el valor nominal de la temperatura |
| [8] | Ajuste del modo ECO |
| [9] | Cambio entre la indicación de valor nominal y el valor real de temperatura. Tras 10 segundos, se produce un cambio automático a la indicación del valor nominal. |
| [10] | Ajuste del modo Comfort |

Símbolos de la pantalla

| | |
|------|---|
| [12] | Modo de refrigeración |
| [13] | Modo de calefacción |
| [14] | Modo de refrigeración (el dispositivo está en refrigeración actualmente) |
| [15] | Modo de calefacción (el dispositivo está en calefacción actualmente) |
| [16] | Modo Eco |
| [17] | Modo Comfort |
| [18] | Entrada externa activa |
| [19] | <ul style="list-style-type: none"> Bluetooth Parpadeo: emparejando Encendido permanente: dispositivo conectado |

Nota

Los dispositivos se comunican de forma inalámbrica. El alcance depende de las condiciones constructivas.

- Las paredes o los techos, especialmente si están reforzados con acero o con revestimientos metálicos, reducen el alcance.
- La distancia de los componentes respecto a dispositivos emisores ajenos que también emiten señales de alta frecuencia (p. ej., ordenadores, sistemas de audio y video) deberá ser como mínimo de 1 m.

Manejo remoto y parametrización

El manejo remoto y la parametrización se realizan a través de la app "ABB-free@home® Next App" en la versión actualizada.

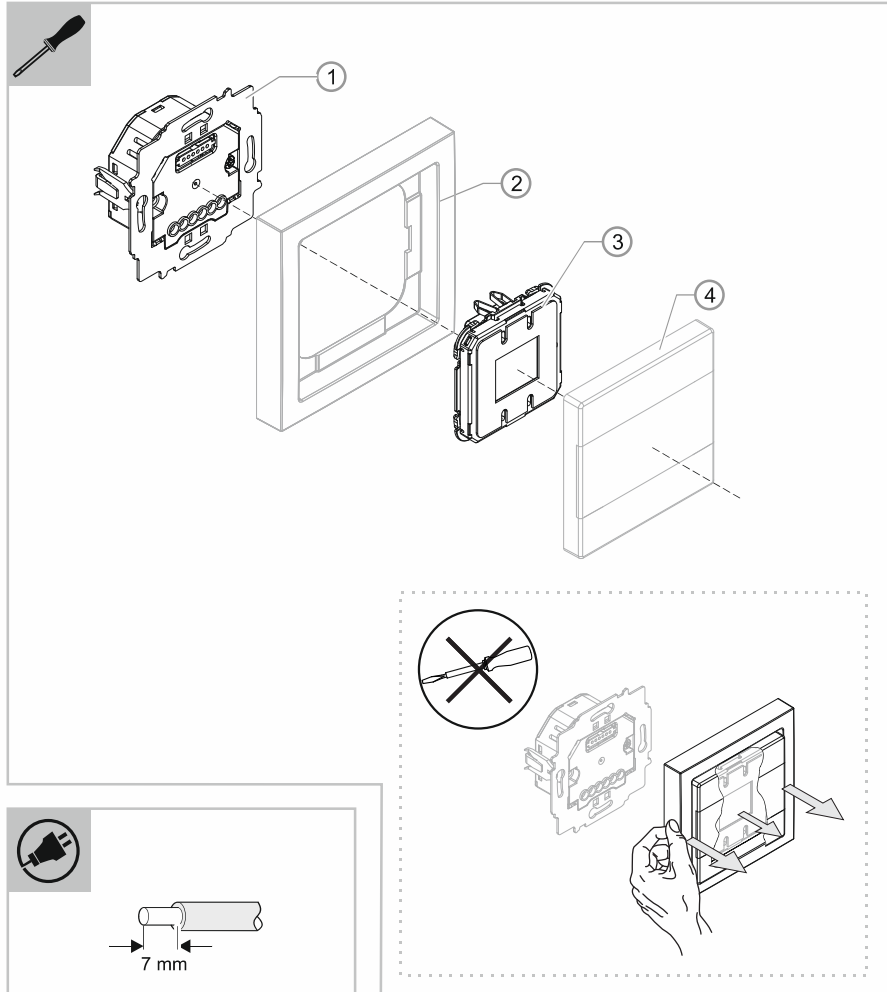
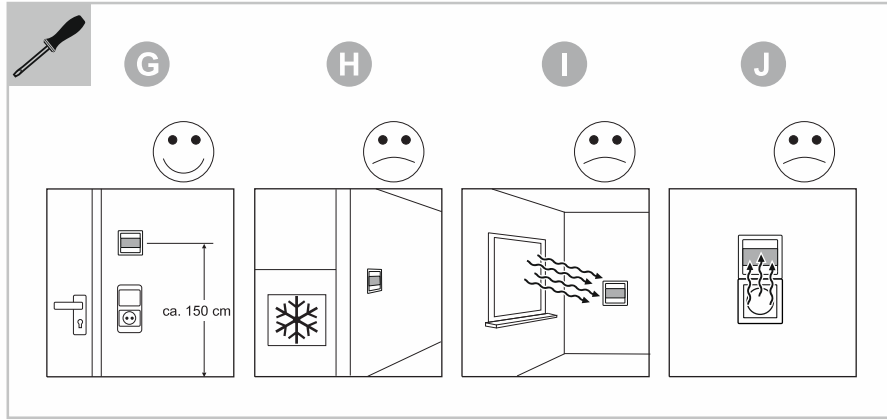
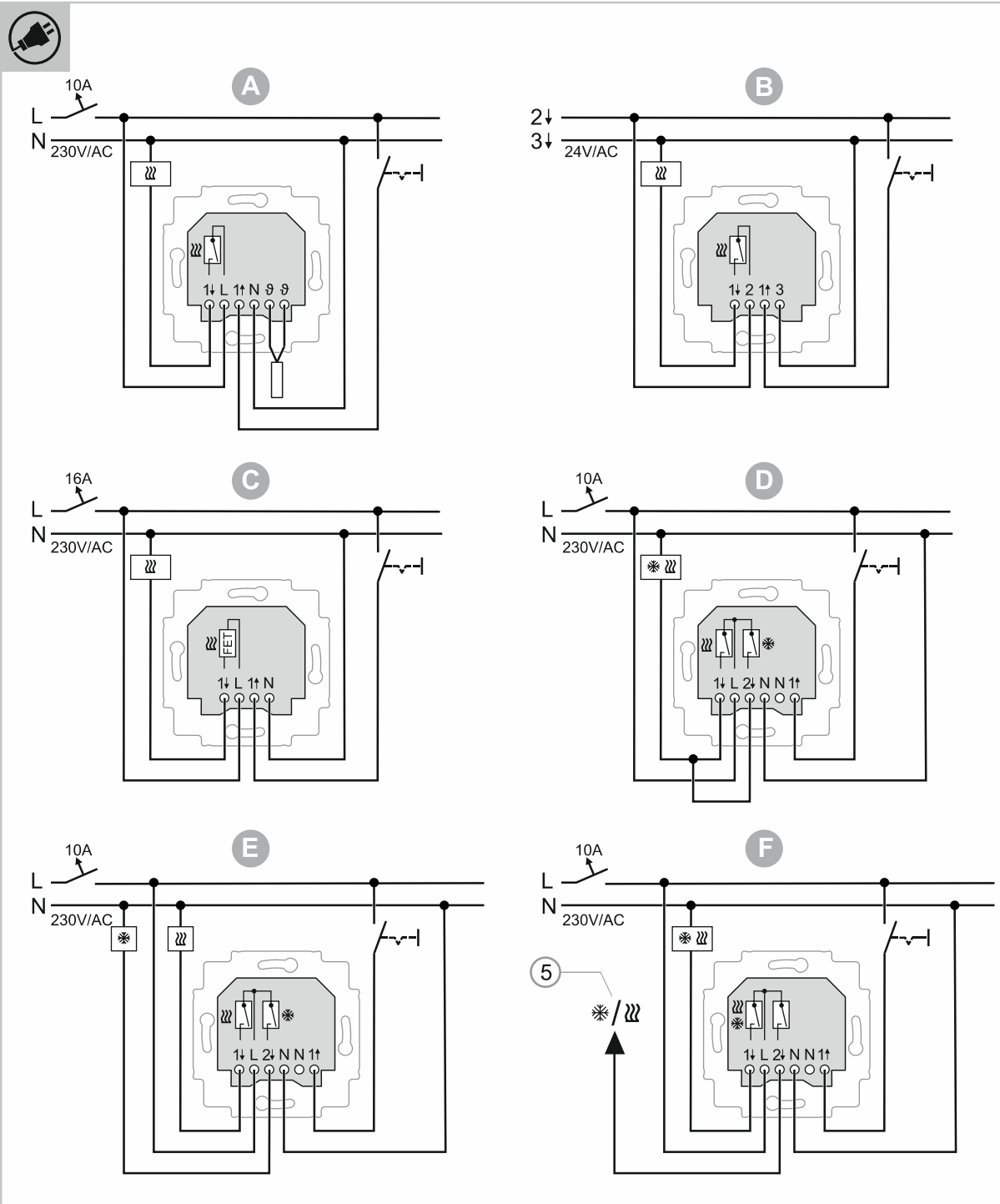
Manejo

Para el manejo de este dispositivo, recomendamos leer el manual del producto.

- Puede acceder al manual del producto a través del código QR; véase el encabezado de esta guía rápida.

Servicio al cliente

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/es>



1095 UTA-BT-500
1096 UTA-BT-500
1099 UHKTA-BT-500
1094 USITA-BT-500

PT PL RU

Guarnição do regulador de temperatura ambiente eletrónico

PERIGO
No caso de contacto direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser choque elétrico, queimaduras ou a morte. No caso de trabalhos inadequados nas peças condutoras de tensão, existe o perigo de incêndio.

- Antes da montagem e desmontagem, desligar a tensão da rede!
- Os trabalhos na rede 110 ... 240 V só podem ser realizados por pessoal especializado.

- Ler e guardar com cuidado o manual de instruções.
- Outras informações para o utilizador e informações sobre o planeamento em <https://new.abb.com/pt> ou ao digitalizar os códigos QR.

Nota
Respeite o regulamento UE 2015/1188 válido "Requisitos à conceção ecológica de aquecedores de ambiente local" que entrou em vigor a partir do dia 1 de janeiro de 2018.

Utilização adequada
1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
- O aparelho é utilizado em espaços fechados para a regulação da temperatura dos sistemas de aquecimento e/ou sistemas de arrefecimento, dependendo da variante do aparelho.
1099 UHKTA-BT-500:
- O aparelho também pode ser utilizado para arrefecimento através de sistemas de aquecimento de 2 ou 4 tubos.
A guarnição UP apenas pode ser montada em caixas de aparelho de encastrar, de acordo com DIN 49073-1, Parte 1, ou em estruturas de montagem adequadas.

Nota
Utilização apenas em espaços secos!

Declaração de conformidade UE (simplificada)

Através desta, a ABB, declara que os seguintes tipos de equipamento de rádio correspondem à diretiva 2014/53/UE.

- 1095 UTA-BT-500 Guarnição do regulador de temperatura ambiente eletrónico
- 1096 UTA-BT-500 Guarnição do regulador de temperatura ambiente eletrónico
- 1099 UHKTA-BT-500 Guarnição do regulador de temperatura ambiente eletrónico
- 1094 USITA-BT-500 Guarnição do regulador de temperatura ambiente eletrónico

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível nos seguintes endereços de internet.

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Dados técnicos

| Tensão da rede | |
|-------------------|----------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V CA ±10%, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V CA ±10%, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V CA ±10%, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V CA ±10%, 50 Hz |

| Potência de comutação | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| Grau de proteção | |
|-------------------|-----|
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|------------------------------|--|
| Classe de proteção | IP20 (EN 60529) |
| Temperatura de funcionamento | -5 ... +45 °C |
| Temperatura de armazenamento | -20 ... +70 °C |
| Terminais de ligação | <ul style="list-style-type: none"> 1x 1,5 mm² ... 2,5 mm² 2x 1,5 mm² ... 2,5 mm² |

| | |
|---|--------------|
| Diferença da temperatura de comutação para funcionamento com 2 pontos | ±0,5 K |
| Intervalo de regulação da temperatura | 10 ... 30 °C |
| Dissipação de potência | < 0,5 W |

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Bluetooth | |
| Protocolo de transmissão: | Bluetooth Low Energy |
| Frequência de transmissão: | 2402 ... 2480MHz |
| Potência de emissão máxima: | ≤ 4dBm |

Montagem

| | |
|---|--|
| G | Altura de montagem recomendada: 150 cm |
| H | Evitar a montagem nas pontes térmicas |
| I | Evitar corrente de ar/incidência solar |
| J | Evitar radiação de calor de aparelhos externos |

Nota

- 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 e 1099 UHKTA-BT-500 é possível o seguinte atuador: TSA/K230.2
- 1096 UTA-BT-500 é possível o seguinte atuador: TSA/K24.2

- | | |
|-----|---|
| [1] | Guarnição UP do aparelho |
| [2] | Armação de cobertura (não incluído no material fornecido) |
| [3] | Elem. comando |
| [4] | Cobertura de design (não incluído no material fornecido) |

- Ligar a guarnição UP do aparelho [1]
- Fixar a guarnição UP do aparelho [1] na caixa de encastrar.
- Preparar a armação de cobertura [2].
- Fixar o elemento de comando [3].
- Fixar a cobertura de design [4].

Nota de desmontagem
Para a montagem na parede, puxar o elemento de comando manualmente com a armação de cobertura.

Ligação

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 - Sistema de 2 tubos (modo de funcionamento 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 - Sistema de 4 tubos (modo de funcionamento 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 - Sistema de 2 tubos (modo de funcionamento 2) |
| [5] | Sinaliza se o aparelho está no modo de aquecimento ou no modo de arrefecimento. |

Comando

Nota
Precisão do ponto de comutação (após 1...2 de funcionamento) indicada. Para um alinhamento mais rápido, regular inicialmente a temperatura para um valor superior ao necessário.

Função da superfície tátil

| | |
|------|--|
| [6] | Reduzir o valor nominal da temperatura <ul style="list-style-type: none"> LIG./DESL: acionamento curto do botão |
| [7] | A hora é apresentada automaticamente após 3 segundos quando desligado. |
| [8] | Aumentar o valor nominal da temperatura |
| [9] | Configuração do modo ECO Alternar entre a indicação do valor nominal e o valor real da temperatura. Após 10 segundos, o ecrã volta automaticamente para a indicação do valor nominal. |
| [11] | Configuração do modo Comfort |

Símbolos do ecrã

| | |
|------|---|
| [12] | Operação de arrefecimento |
| [13] | Operação de aquecimento |
| [14] | Modo de arrefecimento (o aparelho está atualmente a arrefecer) |
| [15] | Modo de aquecimento (o aparelho está atualmente a aquecer) |
| [16] | Modo Eco |
| [17] | Modo Comfort |
| [18] | Entrada externa ativa |
| [19] | Bluetooth <ul style="list-style-type: none"> Pisca: emparelhamento Permanente: ligado: o aparelho está ligado |

Nota

Os aparelhos comunicam por rádio. O alcance depende das condições da obra.

- As paredes ou tetos, especialmente com armações de aço ou revestimentos de metal, limitam o alcance.
- A distância entre os componentes e outros aparelhos transmissores que também irradiam sinais de alta frequência (p. ex., computadores, sistemas de áudio e vídeo) deve ser, no mínimo, de 1 m.

Controlo remoto e parametrização

O controlo remoto e a parametrização são realizados através da versão mais recente da aplicação "ABB-free@home® Next App".

Comando



Para a utilização deste aparelho, recomendamos o manual do produto.

- Pode aceder ao manual do produto através do código QR, ver o cabeçalho neste manual resumido.

Serviço ao cliente

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Uma empresa do grupo ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
<https://new.abb.com/pt>

Mechanizm elektronicznego regulatora temperatury pomieszczenia

| |
|---|
| НІБЕЗПІЕЧЕНІСТВО |
|  Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez ciało. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć. W przypadku niewłaściwie prowadzonych prac przy elementach pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo pożaru. |
|  – Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe! – Prace przy sieci 110 ... 240 V wolno wykonywać wyłącznie specjalistom. |

- Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję obsługi.
- Dalsze informacje dla użytkownika i informacje na temat planowania są dostępne na stronie <https://new.abb.com/pl> lub po zeskanowaniu kodu QR.

Wskazówka

Należy przestrzegać rozporządzenia UE 2015/1188 "Wymogi dotyczące ekoprojektu dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń" obowiązującego od 1 stycznia 2018 r.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:

- Urządzenie stosowane jest zależnie od wariantu w systemach grzewczych i/lub chłodzących do regulacji temperatury w pomieszczeniach zamkniętych.

1099 UHKTA-BT-500:

- Urządzenie może być również używane do chłodzenia za pośrednictwem 2- lub 4-rurowych systemów grzewczych. Mechanizm podtylnkowy wolno montować jedynie w podtylnkowych puszkach sprężelowych według DIN 49073-1, część 1 lub w odpowiednich obudowach natynkowych.

Wskazówka

Stosowanie wyłącznie w suchych pomieszczeniach!

Deklaracja zgodności UE (uproszczona)

ABB oświadcza niniejszym, że następujące typy instalacji radiowych odpowiadają dyrektywie 2014/53/UE.

- 1095 UTA-BT-500 Mechanizm elektronicznego regulatora temperatury pomieszczenia
- 1096 UTA-BT-500 Mechanizm elektronicznego regulatora temperatury pomieszczenia
- 1099 UHKTA-BT-500 Mechanizm elektronicznego regulatora temperatury pomieszczenia
- 1094 USITA-BT-500 Mechanizm elektronicznego regulatora temperatury pomieszczenia

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na następującej stronie:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Parametry techniczne

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Napięcie znamionowe | |
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| | |
|-----------------------|---------------------------|
| Moc łączeniowa | |
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| | |
|--------------------------|-----|
| Klasa ochronności | |
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|--|--|
| Stopień ochrony | IP20 (EN 60529) |
| Temperatura robocza | -5 ... +45 °C |
| Temperatura przechowywania | -20 ... +70 °C |
| Zaciski przyłączeniowe | ▪ 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² ▪ 2x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² |
| Różnica temperatur łączenia w trybie 2-punktowym | ±0,5 K |
| Zakres ustawień temperatury | 10 ... 30 °C |
| Strata mocy | < 0,5 W |
| Bluetooth | |
| ▪ Protokół transmisji: | Bluetooth Low Energy |
| ▪ Częstotliwość przesyłu: | 2 402 ... 2 480 MHz |
| ▪ Maksymalna moc nadawania: | ≤ 4dBm |

Montaż

| | |
|---|--|
| G | Zalecana wysokość montażu: 150 cm |
| H | Unikać montażu na mostkach termicznych |
| I | Unikać przeciągów / promieniowania słonecznego |
| J | Unikać napromieniowania przez ciepło z zewnętrznych urządzeń |

Wskazówka

- 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 i 1099 UHKTA-BT-500 możliwy następujący napęd nastawczy: TSA/K230.2
- 1096 UTA-BT-500 możliwy następujący napęd nastawczy: TSA/K24.2

| | |
|-----|---|
| [1] | Podtylnkowy mechanizm urządzenia |
| [2] | Ramka (nie objęta zakresem dostawy) |
| [3] | Element obsługowy |
| [4] | Oslona designerska (nieobjęta zakresem dostawy) |

1. Podłączyć podtylnkowy mechanizm urządzenia [1].
2. Zamocować podtylnkowy mechanizm urządzenia [1] w puszcze podtylnkowej.
3. Nasadzić ramkę [2].
4. Nasadzić element obsługowy [3].
5. Nasadzić osłonę designerską [4].

Wskazówka dotycząca demontażu

W przypadku montażu na ścianie należy ręcznie zdjąć element obsługowy z ramką.

Podłączenie

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 – System 2-rurowy (tryb pracy 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 – System 4-rurowy (tryb pracy 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 – System 2-rurowy (tryb pracy 2) |

[5] Sygnał, czy urządzenie jest w trybie grzania czy chłodzenia.

Obsługa

Wskazówka

Osiągnięcie dokładności punktu przełączania (po 1 ... 2 godz. pracy). W celu szybszego wyrównania początkowo ustawić temperaturę powyżej żądanej.

Funkcja powierzchni dotykowych

| | |
|------|---|
| [6] | Zmniejszenie wartości zadanej temperatury |
| [7] | ▪ WŁ./WYŁ.: krótkie naciśnięcie przycisku ▪ W stanie wyłączonym czas jest wyświetlany automatycznie po 3 sekundach. |
| [8] | Zwiększenie wartości zadanej temperatury |
| [9] | Ustawienie trybu ECO |
| [10] | Przełączanie między wyświetlaniem wartości zadanej a rzeczywistą wartością temperatury. Po 10 sekundach wyświetlacz automatycznie przełączy się z powrotem na wskazanie wartości zadanej. |
| [11] | Ustawienie trybu komfortowego |

| | |
|--------------------------------|--|
| Symbole na wyświetlaczu | |
| [12] | Tryb chłodzenia |
| [13] | Tryb grzania |
| [14] | Tryb chłodzenia (urządzenie aktualnie chłodzi) |
| [15] | Tryb grzania (urządzenie aktualnie grzeje) |
| [16] | Tryb Eco |
| [17] | Tryb komfortowy |
| [18] | Wejście zewnętrzne aktywne |
| [19] | Bluetooth ▪ Miga: parowanie ▪ Stałe świeci: urządzenie jest podłączone |

Wskazówka

- Urządzenia komunikują się drogą radiową. Zasięg zależy od warunków budowlanych.
- Ściany lub sufity, szczególnie zbrojone stają lub wyłożone metalem, ograniczają zasięg.
 - Odległość elementów od obcych urządzeń nadawczych, które również emitują sygnały wysokiej częstotliwości (np. komputer, urządzenia audio lub wideo), powinna wynosić przynajmniej 1 m.

Zdalna obsługa i parametryzacja

Zdalna obsługa i parametryzacja odbywa się za pomocą aktualnej wersji aplikacji „ABB-free@home® Next App”.

Obsługa



Przy obsłudze niniejszego urządzenia zalecamy sięgnięcie do podręcznika produktu.

- Do podręcznika produktu można dotrzeć przez kod QR - patrz nagłówek niniejszej skróconej instrukcji.

Obsługa klienta

Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/pl>

Электронный механизм комнатного терморегулятора

| |
|--|
| ОПАСНО! |
|  При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть. При ненадлежащем выполнении работ на токоведущих деталях существует опасность возгорания. |
|  – Перед монтажом или демонтажом оборудования отключить питание! – Работы в сети с напряжением 110–240 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию. |

- Внимательно прочтите и сохраните руководство по эксплуатации.
- Для получения дополнительной пользовательской информации или сведений по проектированию посетите наш сайт <https://new.abb.com/ru> или отсканируйте QR-код.

Указание

Обратите внимание на действующее с 01 января 2018 распоряжение ЕС 2015/1188 «Требования к экологичному проектированию отопительных приборов для индивидуальных помещений».

Использование по назначению

1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:

- Устройство предназначено для регулирования температуры в составе систем отопления/охлаждения (а зависимости от модели устройства) в закрытых помещениях.

1099 UHKTA-BT-500:

- Допускается использование устройства для охлаждения посредством 2-трубных или 4-трубных отопительных систем. Вставку c/y разрешается монтировать только в монтажных коробках для скрытой установки стандарта DIN 49073-1, часть 1, или в подходящих корпусах для открытой установки.

Указание

Устанавливать только в сухих помещениях!

Декларация соответствия стандартам ЕС (упрощенная редакция)

Настоящим компания ABB, что радиосистемы указанных ниже типов соответствуют требованиям директивы 2014/53/ЕС.

- 1095 UTA-BT-500 Электронный механизм комнатного терморегулятора
- 1096 UTA-BT-500 Электронный механизм комнатного терморегулятора
- 1099 UHKTA-BT-500 Электронный механизм комнатного терморегулятора
- 1094 USITA-BT-500 Электронный механизм комнатного терморегулятора

Полный текст декларации соответствия стандартам ЕС доступен в Интернете по адресу:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Технические характеристики

| | |
|-------------------------------|-----------------------|
| Номинальное напряжение | |
| 1095 UTA-BT-500 | 230 В AC ±10 %, 50 Гц |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 В AC ±10 %, 50 Гц |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 В AC ±10 %, 50 Гц |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 В AC ±10 %, 50 Гц |

| | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Коммутационная способность | |
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| | |
|---------------------|-----|
| Класс защиты | |
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|--|--|
| Степень защиты | IP20 (EN 60529) |
| Рабочая температура | -5 ... +45 °C |
| Температура хранения | -20 ... +70 °C |
| Клеммы подключения | ▪ 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² ▪ 2x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² |
| Разность температур при переключении в двухточечном режиме | ±0,5 K |
| Диапазон регулировки температуры | 10 ... 30 °C |
| Мощность потерь | < 0,5 Вт |

| | |
|-------------------------------------|----------------------|
| Bluetooth | |
| ▪ Протокол передачи данных: | Bluetooth Low Energy |
| ▪ Частота связи: | 2402 ... 2480 МГц |
| ▪ Максимальная излучаемая мощность: | ≤ 4 дБм |

Монтаж

| | |
|---|---|
| G | Рекомендуемая высота установки: 150 см |
| H | Избегать образования «мостиков холода» при монтаже. |
| I | Не монтировать в местах, подверженных сквознякам или прямым солнечным лучам. |
| J | Не монтировать в местах, подверженных тепловому излучению от других приборов. |

Указание

- Для 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 и 1099 UHKTA-BT-500 подходит следующий сервопривод: TSA/K230.2
- Для 1096 UTA-BT-500 подходит следующий сервопривод: TSA/K24.2

| | |
|-----|---|
| [1] | Вставка для скрытой установки |
| [2] | Защитная рамка (не входит в комплект поставки) |
| [3] | Элемент управления |
| [4] | Дизайнерская накладка (не входит в комплект поставки) |

1. Подключить вставку c/y [1]
2. Зафиксировать вставку c/y [1] в коробке для скрытой установки.
3. Установить защитную рамку [2].
4. Установить элемент управления [3].
5. Установить накладку [4].

Указания по демонтажу

В случае настенной установки снять элемент управления вручную вместе с защитной рамкой.

Подключение

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 – 2-трубная система (режим работы 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 – 4-трубная система (режим работы 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 – 2-трубная система (режим работы 2) |

[5] Сигнал, информирующий, в каком режиме работает устройство – отопления или охлаждения.

Управление

Указание

Заданная точность следования точкам переключения обеспечивается через 1–2 часа работы. Для более быстрого приведения в соответствие сначала следует выставить температуру, несколько превышающую желаемую.

Функции сенсорных клавиш

| | |
|------|---|
| [6] | Уменьшение заданной температуры |
| [7] | ▪ ВКЛ/ВЫКЛ: короткое нажатие на клавишу ▪ Время автоматически отображается через 3 секунды после выключения. |
| [8] | Увеличение заданной температуры |
| [9] | Настройка экономичного режима |
| [10] | Переключение между отображением заданной и фактической температуры. Через 10 секунд устройство автоматически возвращается к отображению заданной температуры. |
| [11] | Настройка комфортного режима |

| | |
|-------------------------------------|---|
| Значение символов на дисплее | |
| [12] | Режим охлаждения |
| [13] | Режим отопления |
| [14] | Режим охлаждения (если устройство в данный момент работает на охлаждение) |
| [15] | Режим отопления (если устройство в данный момент работает на отопление) |
| [16] | Экономичный режим |
| [17] | Комфортный режим |
| [18] | Внешний вход активен |
| [19] | Bluetooth ▪ Мигает: установка соединения ▪ Горит: устройство подключено |

Указание

- Устройства обмениваются данными по радиоканалу. Дальность действия зависит от архитектурных особенностей.
- Стены или потолки, особенно с металлической арматурой или обшивкой, ограничивают дальность действия.
 - Расстояние между компонентами и внешними передающими устройствами, излучающими высокочастотные сигналы (например, компьютерами, аудио- и видео-устройствами) должно быть не меньше 1 м.

Дистанционное управление и настройка

Дистанционное управление и настройка осуществляются в текущей версии приложения «ABB-free@home® Next App».

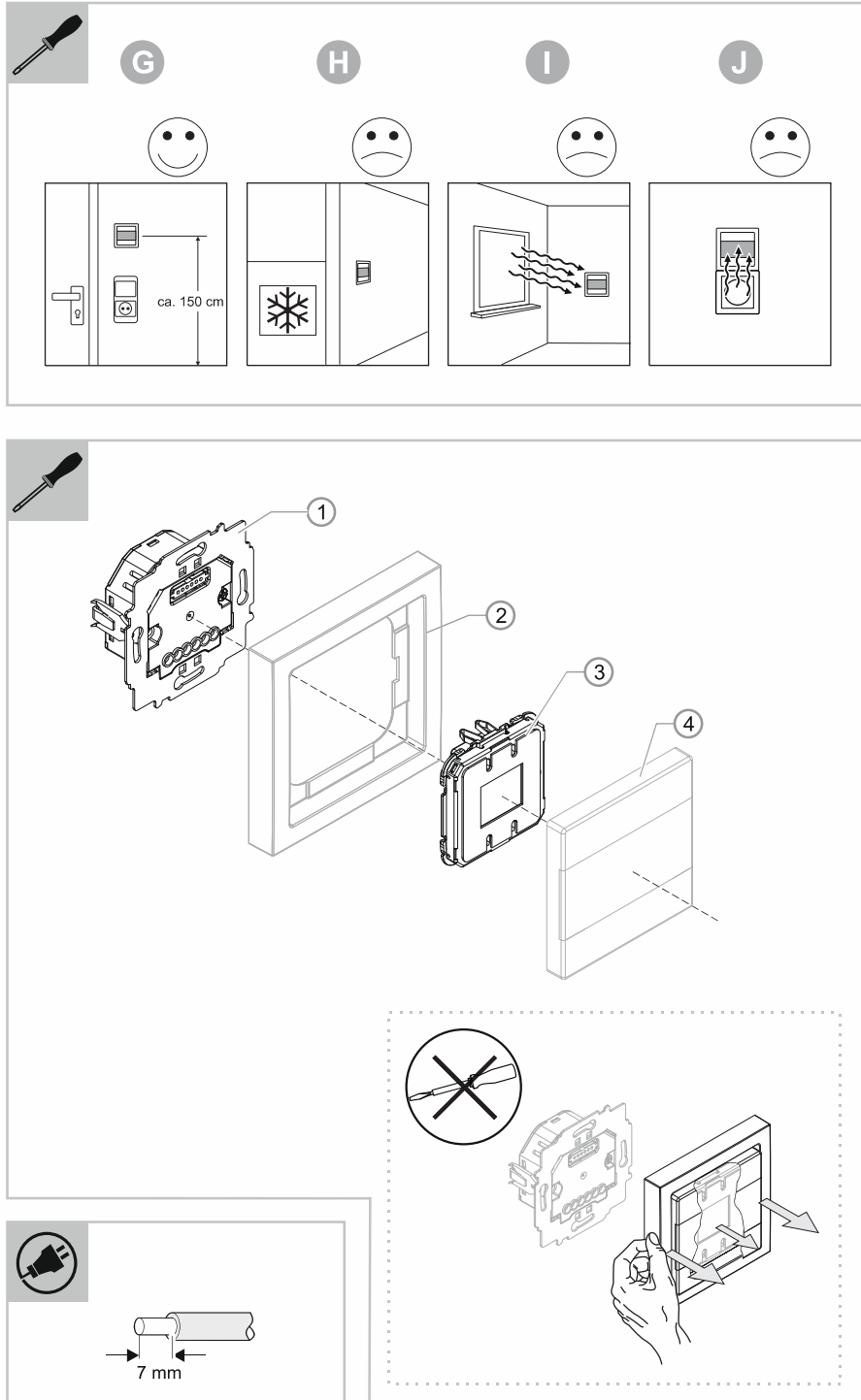
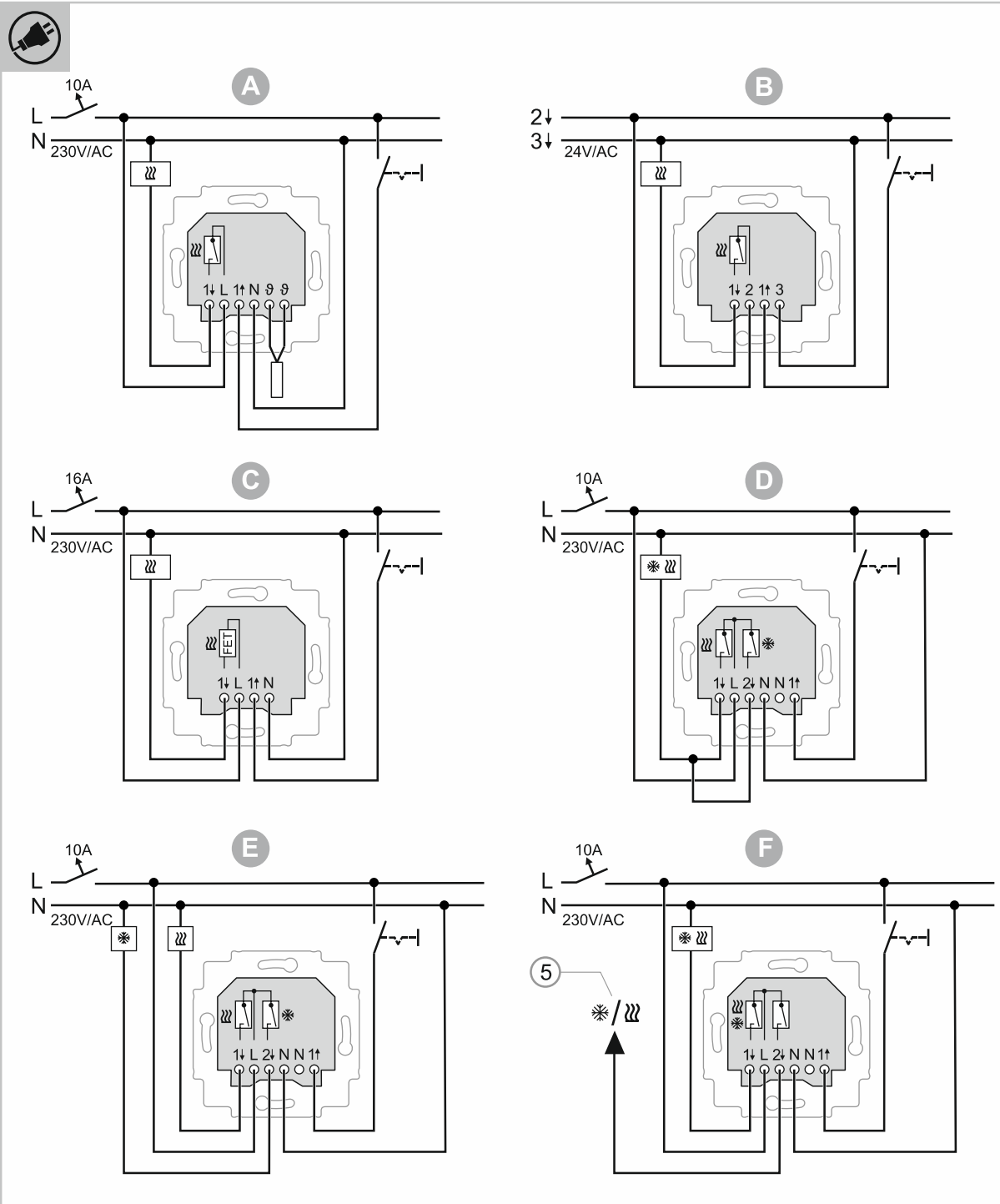
Управление

Для обучения работе с устройством мы рекомендуем ознакомиться с руководством.

- Чтобы получить расширенное руководство, воспользуйтесь QR-кодом, см. шапку в настоящем кратком руководстве.

Обслуживание клиентов

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденшайд, Германия), Тел: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/ru>



1095 UTA-BT-500
1096 UTA-BT-500
1099 UHKTA-BT-500
1094 USITA-BT-500

CZ DA SV

Vložka elektronického prostorového termostatu

NEBEZPEČÍ
Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudu tělem. Následkem může být zásah elektrickým proudem, popáleniny nebo smrt. Pokud nejsou práce na dílech pod napětím prováděny správně, hrozí nebezpečí požáru.
- Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
- Práce v síti s napětím 110 ... 240 V nechte provádět jen odborným personálem.

- Pečlivě si přečtěte návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití.
- Další informace pro uživatele a informace o plánování jsou k dispozici na stránkách <https://new.abb.com/cz> nebo naskenováním QR kódu.

Upozornění
Dodržujte nařízení EU 2015/1188 „Požadavky na ekodesign lokálních topidel“, které platí od 1. ledna 2018.

Použití v souladu s určením
1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
- Přístroj se používá v uzavřených prostorech pro regulaci teploty u vytápěcích systémů a/nebo chladicích systémů v závislosti na variantě přístroje.
1099 UHKTA-BT-500:
- Zařízení lze navíc použít pro chlazení prostřednictvím 2trubkových nebo 4trubkových vytápěcích systémů.
Vložka pod omítku se smí montovat pouze do přístrojových krabic pod omítku podle DIN 49073-1, část 1 nebo do vhodných krytů na omítku.

Upozornění
Použití pouze v suchých prostorech!

EU prohlášení o shodě (zjednodušené)

Společnost ABB tímto prohlašuje, že následující typy rádiového zařízení splňují požadavky směrnice 2014/53/EU.

- 1095 UTA-BT-500 Vložka elektronického prostorového termostatu
- 1096 UTA-BT-500 Vložka elektronického prostorového termostatu
- 1099 UHKTA-BT-500 Vložka elektronického prostorového termostatu
- 1094 USITA-BT-500 Vložka elektronického prostorového termostatu

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Technické údaje

| Jmenovité napětí | |
|-------------------|-----------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| Spínací výkon | |
|-------------------|---------------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| Třída ochrany | |
|-------------------|-----|
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|---|---|
| Ochranná třída | IP20 (EN 60529) |
| Provozní teplota | -5 ... +45 °C |
| Skladovací teplota | -20 ... +70 °C |
| Připojovací svorky | = 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² = 2x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² |
| Spínací teplotní rozdíl u 2bodového provozu | ±0,5 K |
| Rozsah nastavení teploty | 10 ... 30 °C |
| Ztrátový výkon | < 0,5 W |
| Bluetooth | <ul style="list-style-type: none"> přenosový protokol: Bluetooth Low Energy přenosová frekvence: 2402 ... 2480 MHz maximální vysílací výkon: ≤ 4 dBm |

Montáž

| | |
|---|---|
| G | Doporučená montážní výška: 150 cm |
| H | Zamezení montáží u tepelných mostů |
| I | Zamezení průvanu/ozáření sluncem |
| J | Zamezení tepelnému záření externích přístrojů |

Upozornění

- Možný následující servopohon 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 a 1099 UHKTA-BT-500: TSA/K230.2
- Možný následující servopohon 1096 UTA-BT-500: TSA/K24.2

- | | |
|-----|--|
| [1] | Vložka přístroje pod omítku |
| [2] | Krycí rámeček (není součástí dodávky) |
| [3] | Ovládací prvek |
| [4] | Designový kryt (není součástí dodávky) |

- Připojte vložku přístroje pod omítku [1].
- Vložku přístroje pod omítku [1] upevněte do krabice pod omítku.
- Nasadte krycí rámeček [2].
- Nasadte ovládací prvek [3].
- Nasadte designový kryt [4].

Upozornění k demontáži
Při nástěnné montáži ručně sejměte ovládací prvek s krycím rámečkem.

Připojení

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 - 2trubkový systém (provozní režim 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 - 4trubkový systém (provozní režim 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 - 2trubkový systém (provozní režim 2) |
| [5] | Signál, zda se přístroj nachází v režimu vytápění nebo v režimu chlazení. |

Obsluha

Upozornění
Přesnost spínacího bodu je stanovena (po 1 ... 2 hod. provozu). Teplotu kvůli rychlejšímu přizpůsobení nastavte nejdříve vyšší, než je požadovaná.

| Funkce dotykových ploch | |
|-------------------------|--|
| [6] | Snížení požadované hodnoty teploty <ul style="list-style-type: none"> ZAP/VYP: krátké stisknutí tlačítka |
| [7] | Čas se zobrazí automaticky po 3 sekundách ve vypnutém stavu. |
| [8] | Zvýšení požadované hodnoty teploty |
| [9] | Nastavení režimu ECO Přepnutí mezi zobrazením požadované hodnoty a skutečnou hodnotou teploty. Po 10 sekundách automatické přepnutí zpět do zobrazení požadované hodnoty. |
| [11] | Nastavení režimu Comfort |

| Symbole na displeji | |
|---------------------|--|
| [12] | Chladicí režim |
| [13] | Topný režim |
| [14] | Režim chlazení (přístroj aktuálně chladí) |
| [15] | Režim vytápění (přístroj aktuálně vytápí) |
| [16] | Režim Eco |
| [17] | Režim Comfort |
| [18] | Aktivní externí vstup |
| [19] | Bluetooth <ul style="list-style-type: none"> blíká: párování svítí trvale: přístroj je připojen |

Upozornění
Přístroje komunikují bezdrátově. Dosah je závislý na konstrukčních okolnostech.

- Stěny nebo stropy, zejména s ocelovými výztužemi nebo kovovými pláště, omezují dosah.
- Vzdálenost komponent od cizích vysílacích přístrojů, které rovněž vyzařují vysokofrekvenční signály (např. počítače, audio a video zařízení), by měla činit minimálně 1 m.


Dálkové ovládání a parametrizace
Dálkové ovládání a parametrizace se provádí prostřednictvím aplikace „ABB-free@home“ Next App“ vždy v aktuální verzi.

Obsluha
Pro obsluhu tohoto přístroje doporučujeme produktovou příručku.

- K produktové příručce se dostanete prostřednictvím QR kódu, viz záhlaví v tomto krátkém návodu.

Zákaznický servis
Busch-Jaeger Elektro GmbH – podnik skupiny ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld,
Tel.: +49 2351 956-1600;
<https://new.abb.com/cz>

Elektronisk rumtermostat-indsats

| |
|---|
| FARE |
|  Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Dette kan føre til elektrisk stød, forbrændinger eller medføre dødsfald. Ved ukorrekt udført arbejde på spændingsførende dele er der brandfare. <ul style="list-style-type: none"> Afbryd netspændingen før montering og afmontering! Alt arbejde på 110 ... 240 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale. |

- Læs vejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer og informationer vedr. udførelsen på <https://new.abb.com/dk> eller ved at scanne QR-koden.

Bemærk
 Bemærk venligst EU-forordning 2015/1188 "Krav til miljøvenligt design af produkter til lokal rumopvarmning", som er gældende fra 1. januar 2018.

Bestemmelsesmæssig brug

1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
 – Apparatet anvendes i lukkede rum til at styre temperaturen i varmeanlæg og/eller køleanlæg, afhængigt af apparatvarianten.
 1099 UHKTA-BT-500:
 – Apparatet kan også anvendes til køling via 2-rørs eller 4-rørs varmesystemer.
 Den planforsænkede indsats må kun monteres i planforsænkede apparatstikdåser i henhold til DIN 49073-1, del 1 eller egnede overflademonterede stikdåser.

Bemærk
 Må kun anvendes i tørre rum!

EU-overensstemmelseserklæring (forenklet)

Hermed erklærer ABB, at de følgende, trådløse anlæg er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU.
 • 1095 UTA-BT-500 Elektronisk rumtermostat-indsats
 • 1096 UTA-BT-500 Elektronisk rumtermostat-indsats
 • 1099 UHKTA-BT-500 Elektronisk rumtermostat-indsats
 • 1094 USITA-BT-500 Elektronisk rumtermostat-indsats
 Hele teksten til EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på denne internetadresse:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Tekniske data

| | |
|----------------------|----------------------|
| Mærkespænding | |
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10%, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10%, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10%, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10%, 50 Hz |

| | |
|-----------------------|---------------------------|
| Koblingseffekt | |
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| | |
|---------------------------|-----|
| Beskyttelsesklasse | |
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|---|--|
| Kapslingsklasse | IP20 (EN 60529) |
| Driftstemperatur | -5 ... +45° C |
| Opbevaringstemperatur | -20 ... +70° C |
| Tilslutningsklemmer | ▪ 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² ▪ 2x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² |
| Til- og frakoblings-temperaturdifference ved 2-punkts drift | ±0,5 K |
| Temperaturindstillingsområde | 10 ... 30° C |
| Tabseffekt | < 0,5 W |
| Bluetooth | <ul style="list-style-type: none"> Overførselsprotokol: Bluetooth Low Energy Overførselsfrekvens: 2402 ... 2480MHz Maksimal sendeeffekt: ≤ 4dBm |

 **Montering**

| | |
|---|--|
| G | Anbefalet monteringshøjde: 150 cm |
| H | Undgå montering på kuldebroer |
| I | Undgå træk / solindstråling |
| J | Undgå varmestråling fra eksterne apparater |

Bemærk
 • 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 og 1099 UHKTA-BT-500 følgende aktuator mulig: TSA/K230.2
 • 1096 UTA-BT-500, følgende aktuator mulig: TSA/K24.2

| | |
|-----|--|
| [1] | Planforsænket indsats |
| [2] | Beskyttelsesramme (ikke inkluderet i leveringen) |
| [3] | Betjeningselement |
| [4] | Designovertræk: (ikke inkluderet i leveringen) |

- Tilslut den planforsænkede indsats [1]
- Fastgør den planforsænkede indsats [1] i indbygningsdåsen.
- Sæt beskyttelsesrammen [2] på.
- Sæt betjeningselementet [3] på.
- Sæt designovertrækket [4] på.

Oplysning vedr. afmontering
 Ved vægmontering fjernes betjeningselementet med beskyttelsesrammen manuelt.

 **Tilslutning**

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 – 2-rørs system (driftsmåde 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 – 4-rørs system (driftsmåde 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 – 2-rørs system (driftsmåde 2) |
| [5] | Signal om apparatet er i varme- eller kølemodus. |

 **Betjening**

Bemærk
 Nøjagtighed af til- og frakoblingspunktet (efter 1 ... 2 timers drift) forefindes. For at fremskynde justeringen skal du først indstille temperaturen højere end ønsket.

Funktionen touchflader

| | |
|------|--|
| [6] | Reduktion af den indstillede temperaturværdi <ul style="list-style-type: none"> TIL/FRA: Kort tryk på tasten Klokkeslættet vises automatisk efter 3 sekunder i slukket tilstand. |
| [7] | Forhøjelse af den indstillede temperaturværdi |
| [8] | Indstilling af ECO-modus |
| [9] | Skift mellem den indstillede visning og den aktuelle temperaturværdi. Efter 10 sekunder skiftes der automatisk tilbage til den indstillede visning. |
| [10] | Indstilling af Comfort-modus |
| [11] | |

| | |
|------------------------|--|
| Displaysymboler | |
| [12] | Køledrift |
| [13] | Varmedrift |
| [14] | Kølemodus (apparatet køler i øjeblikket) |
| [15] | Varmemodus (apparatet varmer i øjeblikket) |
| [16] | ECO-modus |
| [17] | Comfort-modus |
| [18] | Ekstern indgang aktiv |
| [19] | <ul style="list-style-type: none"> Bluetooth Blinker: Pairing Konstant tændt: Apparatet er tilsluttet |

Bemærk
 Enhederne kommunikerer trådløst. Rækkevidden afhænger af de bygningsmæssige forhold.

- Vægge eller lofter, særligt med stålarmringer eller metalbeklædninger, begrænser rækkevidden.
- Afstanden mellem komponenterne og til eksterne sendeenheder, der også udsåler højfrekvente signaler (f.eks. computer, lyd- og videoanlæg), bør være mindst 1 meter.

Fjernbetjening og parameterindstilling
 Fjernbetjening og parameterindstilling foretages via appen "ABB-free@home® Next App" i den aktuelle version.


Betjening

Til betjeningen af denne enhed anbefaler vi produktmanualen.

- Du kan få adgang til produktmanualen via QR-koden, se sidehovedet i denne kvikguide.

Kundeservice
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed tilhørende ABB-koncernen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tlf.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/dk>

Elektronisk rumtermostatinsats

| |
|--|
| FARA! |
|  Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död. Felaktigt utförda arbeten på spänningssatta delar innebär brandrisk. <ul style="list-style-type: none"> Gör enheten spänningslös innan montering och demontering! Arbeten på 110–240 V-nätet får endast utföras av fackmän. |

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation och information om planering får du genom att gå till <https://new.abb.com/se> eller scanna QR-koden.

Obs!
 Beakta EU-förordningen 2015/1188 "Krav på miljövänlig utformning av rumsvärmare" (gäller sedan 1 januari 2018).

Avsedd användning
 1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
 – Enheten används i slutna utrymmen för reglering av temperaturen vid uppvärmningssystem och/eller kylsystem beroende på enhetsvariant.
 1099 UHKTA-BT-500:
 – Dessutom möjligt att använda enheten för kylning via 2 rørs- eller 4 rörssystem.
 Den infällda insatsen får bara användas i infällda enhetsdosor enligt DIN 49073-1, del 1 eller i lämpliga utanpåliggande hus.

Obs!
 Endast användning i torra utrymmen!

EU-försäkrän om överensstämmelse (förenklad)

Harmed försäkrar ABB att följande typer av radiosystem uppfyller direktiv 2014/53/EU.
 • 1095 UTA-BT-500 Elektronisk rumtermostatinsats
 • 1096 UTA-BT-500 Elektronisk rumtermostatinsats
 • 1099 UHKTA-BT-500 Elektronisk rumtermostatinsats
 • 1094 USITA-BT-500 Elektronisk rumtermostatinsats
 Fullständig EU-försäkrän om överensstämmelse finns på följande Internetadress:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Tekniska data

| | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| Nominell spänning | |
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| Omkopplingseffekt | |
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| | |
|--------------------|-----|
| Skyddsklass | |
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|--|---|
| Kapslingsklass | IP20 (EN 60529) |
| Driftstemperatur | -5 ... +45 °C |
| Förvaringstemperatur | -20 ... +70 °C |
| Anslutningsplintar | ▪ 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² ▪ 2x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² |
| Utlösningstemperaturskillnad vid 2-punktsdrift | ±0,5 K |
| Temperaturinställningsområde | 10 ... 30 °C |
| Förlusteffekt | < 0,5 W |
| Bluetooth | <ul style="list-style-type: none"> Överföringsprotokoll: Bluetooth Low Energy Överföringsfrekvens: 2402 ... 2480 MHz Maximal sändningseffekt: ≤ 4dBm |

 **Montering**

| | |
|---|---|
| G | Rekommenderad monteringshöjd 150 cm |
| H | Undvik montering på köldbryggor |
| I | Undvik luftdrag/solstråling |
| J | Undvik varmestråling från externa enheter |

Obs!
 • 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 och 1099 UHKTA-BT-500 följande ställdon möjliga: TSA/K230.2
 • 1096 UTA-BT-500, följande ställdon möjliga: TSA/K24.2

| | |
|-----|--|
| [1] | Insats för utanpåliggande enheter |
| [2] | Skyddsram (ingår inte i leveransomfånget) |
| [3] | Styrelement |
| [4] | Designkåpa (ingår inte i leveransomfånget) |

- Anslut insatsen för utanpåliggande enheter [1]
- Sätt fast insatsen för utanpåliggande enheter [1] i den utanpåliggande dosan.
- Sätt på skyddsramen [2].
- Sätt på styrelementet [3].
- Sätt på designkåpan [4].

Anvisning demontering
 Dra av manöverelementet för hand med skyddsramen vid väggmontering.

 **Inkoppling**

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 – 2-rörssystem (driftläge 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 – 4-rörssystem (driftläge 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 – 2-rörssystem (driftläge 2) |
| [5] | Signal avseende om enheten befinner sig i uppvärmnings- eller kylningsläge. |

 **Manövrering**

Obs!
 Kopplingsnoggrannhet (uppnås efter 1–2 timmars drift) fungerar. Ställ in temperaturen högre än den önskade till att börja med för att få snabbare anpassning.

Pekknappsfunktion

| | |
|------|---|
| [6] | Sänka temperaturbörvärdet <ul style="list-style-type: none"> PÅ/AV: kort knapptryckning Tiden visas automatiskt efter 3 sekunder i fränkopplat tillstånd. |
| [7] | Höja temperaturbörvärdet |
| [8] | Inställning ECO-läge |
| [9] | Börvärdesindikeringen och temperaturens ärvärde växlar. Efter 10 sekunder växlar den tillbaka till börvärdesindikering. |
| [11] | Inställning komfort-läge |

| | |
|------------------------|--|
| Displaysymboler | |
| [12] | Kylningsdrift |
| [13] | Uppvärmningsdrift |
| [14] | Kylningsläge (enheten kylar för tillfället) |
| [15] | Uppvärmningsläge (enheten värmer för tillfället) |
| [16] | Eco-läge |
| [17] | Comfort-läge |
| [18] | Extern ingång aktiv |
| [19] | <ul style="list-style-type: none"> Bluetooth Blinkar parkoppling Kontinuerligt på: enheten här ansluten |

Obs!
 Enheterna kommunikerar trådlöst. Räckvidden beror på de byggnadsmässiga förhållandena.

- Väggar och tak, särskilt med stålarmringar eller metallinklädnader, begränsar räckvidden.
- Komponenternas avstånd från andra sändarenheter som avger högfrekventa signaler (t.ex. datorer, ljud- och videoutrustning) måste vara minst 1 m.

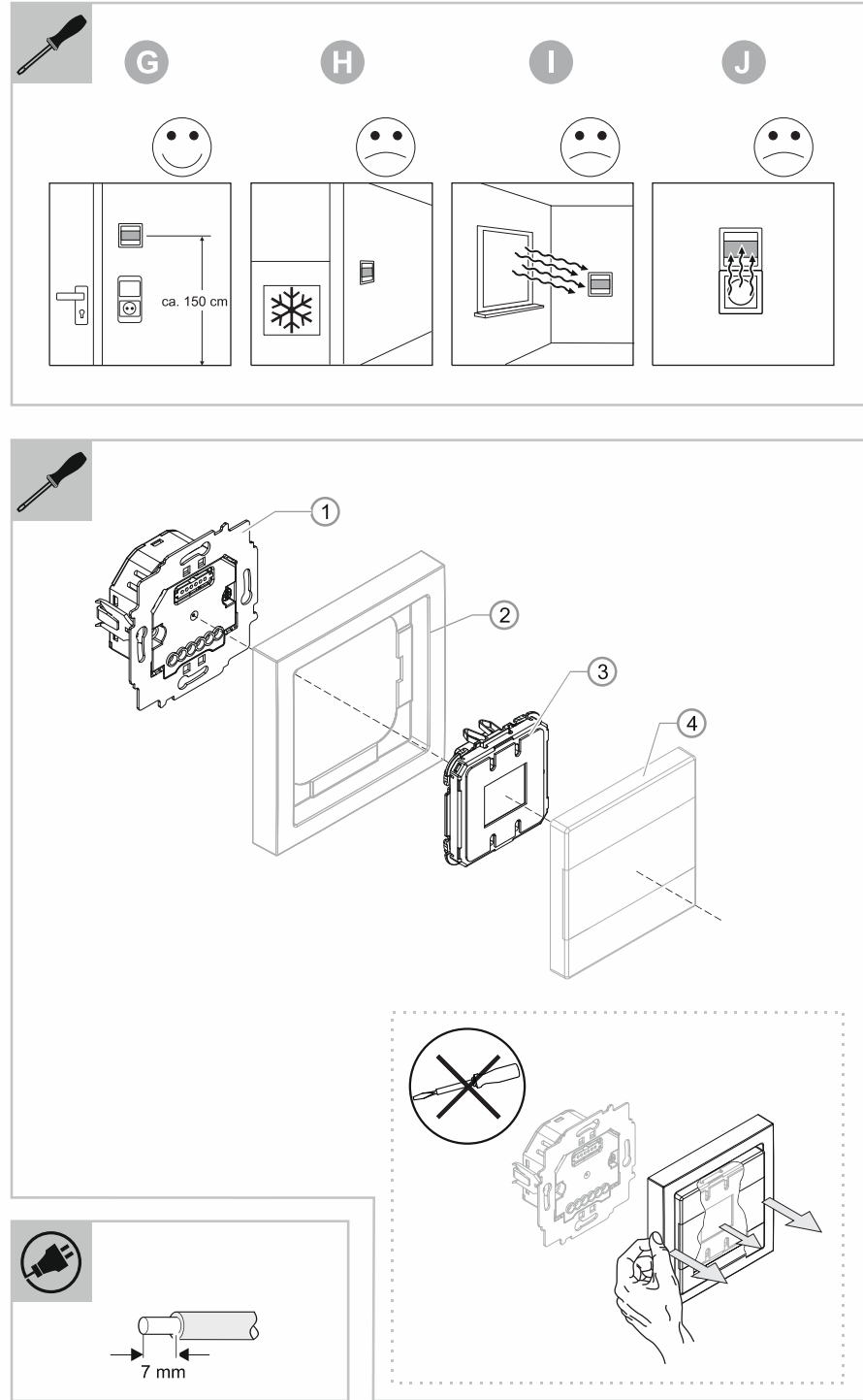
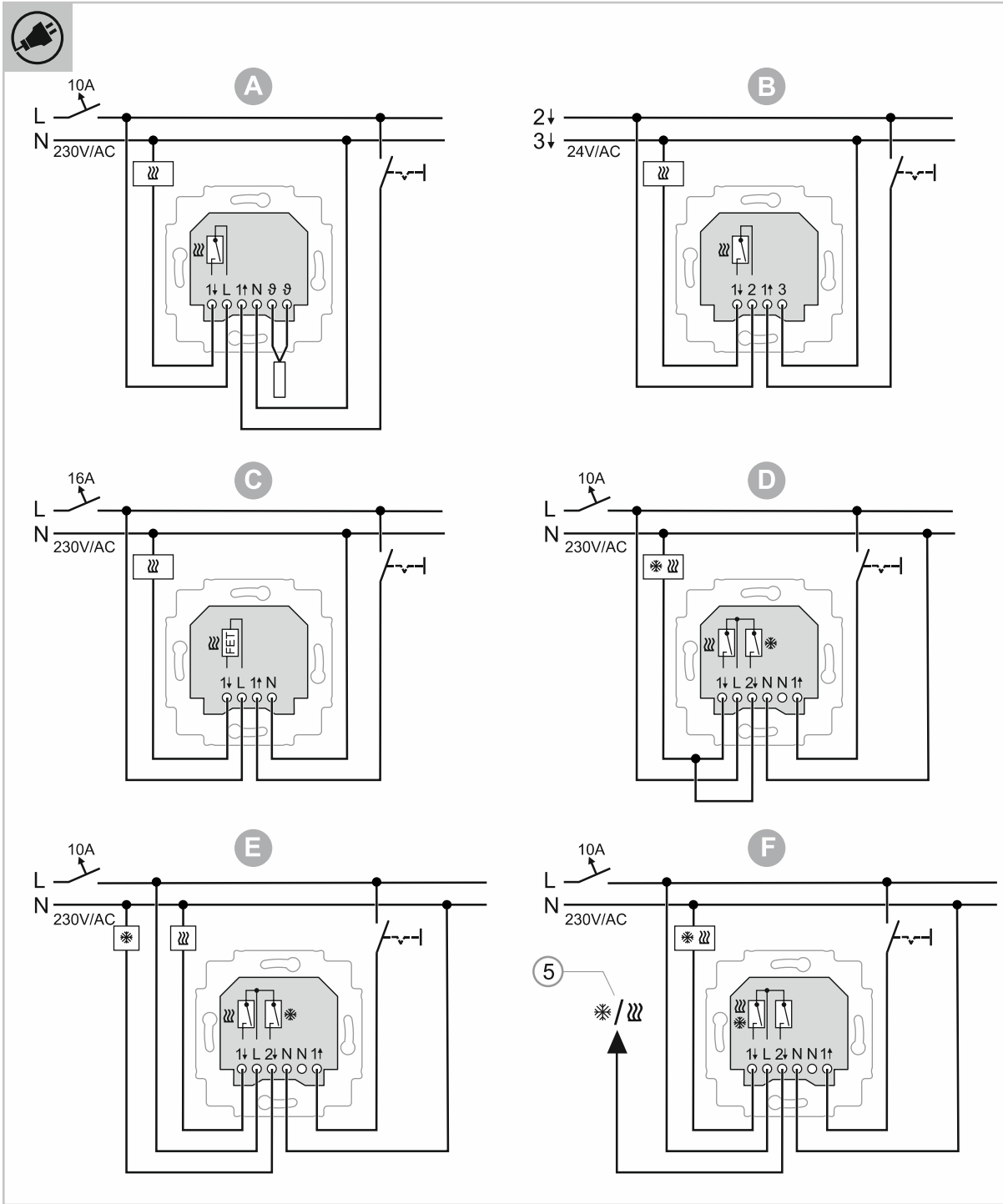
Fjärrmanövrering och parametring
 Fjärrmanövrering och parametring sker via appen „ABB-free@home® Next App“ med den senaste versionen.

Manövrering

För att manövrera enheten rekommenderar vi produkthandboken.

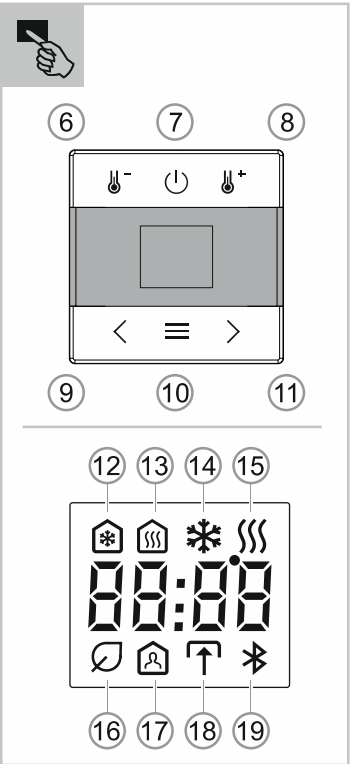
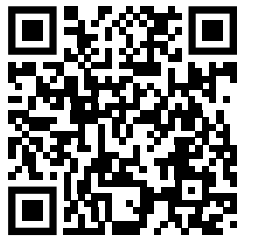
- Hämta produkthandboken via QR-koden, se högst upp i den här kortanvisningen.

Kundservice
 Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/se>



1095 UTA-BT-500
1096 UTA-BT-500
1099 UHKTA-BT-500
1094 USITA-BT-500

NO FI TR



Elektronisk romtermostat-innsats

FARE
Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går det farlig strøm gjennom kroppen. Følgene kan være elektrisk støt, forbrenning eller død. Brannfare ved feil utført arbeid på spenningsførende deler.
- Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
- Kun fagfolk må utføre arbeid på 110 ... 240 V-nettet.

- Les bruksanvisningen grundig og ta godt vare på den.
- Ytterligere brukerinformasjon og informasjon om planlegging finner du på <https://new.abb.com/no> eller ved å skanne QR-koden.

Merk
Følg EU-forordning 2015/1188 "Krav til miljøvennlig utforming av lokale varmeovner" som gjelder fra 1. januar 2018.

Tiltenkt bruk
1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
- Apparatet brukes i lukkede rom til å regulere temperaturen i varme- og/eller kjølesystemer, avhengig av apparatvariant.
1099 UHKTA-BT-500:
- Apparatet kan i tillegg også brukes til kjøling i 2-rørs- eller 4-rørs varmeanlegg.
Den innfelte innsatsen skal kun monteres i innfelte apparatbokser i henhold til DIN 49073-1, del 1 eller i egnede utenpåkliggende apparatbokser.

Merk
Må kun brukes i tørre rom!

EU-samsvarserklæring (forenklet)

Vi erklærer med dette ABB at følgende trådløse anlegg oppfyller kravene i retningslinje 2014/53/EF.
 - 1095 UTA-BT-500 Elektronisk romtermostat-innsats
 - 1096 UTA-BT-500 Elektronisk romtermostat-innsats
 - 1099 UHKTA-BT-500 Elektronisk romtermostat-innsats
 - 1094 USITA-BT-500 Elektronisk romtermostat-innsats
 Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finner du på følgende internetadresse:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Tekniske data

| Merkespenning | |
|-------------------|-----------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| Utløsingseffekt | |
|-------------------|---------------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| Beskyttelsesklasse | |
|--------------------|-----|
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|--|---|
| Kapslingsgrad | IP20 (EN 60529) |
| Driftstemperatur | -5 ... +45 °C |
| Lagringstemperatur | -20 ... +70 °C |
| Tilkoblingsklemmer | 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² 2x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² |
| Koblingdifferanse temperatur ved 2-punktsdrift | ±0,5 K |
| Temperaturinnstillingsområde | 10 ... 30 °C |
| Tapseffekt | < 0,5 W |
| Bluetooth | <ul style="list-style-type: none"> Overføringsprotokoll: Bluetooth Low Energy Overføringsfrekvens: 2402 ... 2480 MHz Maksimal sendeeffekt: ≤ 4 dBm |

Montering

| | |
|---|--|
| G | Anbefalt montasjehøyde: 150 cm |
| H | Unngå montering på kuldebruer |
| I | Unngå trekk / solstråling |
| J | Unngå varmestråling fra eksterne apparater |

Merk
 - 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 og 1099 UHKTA-BT-500 følgende aktuatore kan brukes: TSA/K230.2
 - 1096 UTA-BT-500 følgende aktuatore kan brukes: TSA/K24.2

| | |
|-----|--|
| [1] | Innfelt apparatinnsats |
| [2] | Dekkrammer (ikke inkludert i leveringsomfanget) |
| [3] | Betj. element |
| [4] | Designavdekking (ikke inkludert i leveringsomfanget) |

- Koble til innfelt apparatinnsats [1]
- Fest innfelt apparatinnsats [1] i den innfelte apparatboksen.
- Sett på dekkrammen [2].
- Sett på betjenings-elementet [3].
- Sett på designavdekkingen [4].

Tips til demontering
Ved veggmontasje trekkes betjenings-elementet av sammen med dekkrammen.

Tilkobling

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 - 2-rørs system (driftsmåte 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 - 4-rørs system (driftsmåte 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 - 2-rørs system (driftsmåte 2) |
| [5] | Signal om apparatet befinner seg i varmemodus eller kjølemodus. |

Betjening

Merk
Nøyaktighet til koblingspunkt (etter 1 ... 2 timers drift) oppgitt. Still inn en høyere temperatur enn nødvendig for raskere utjevning.

Funksjon til berøringsknapper

| | |
|------|---|
| [6] | Redusere innstilt temperatur <ul style="list-style-type: none"> PÅ / AV: Kort tastetrykk Når apparatet er slått av, vises klokkeslettet automatisk etter 3 sekunder. |
| [7] | Øke innstilt temperatur |
| [8] | Innstilling av ECO-modus |
| [9] | Veksle mellom visning av settpunkt og faktisk temperaturverdi. Etter 10 sekunder skiftes det automatisk tilbake til innstilt verdi. |
| [10] | Innstilling av komfortmodus |
| [11] | |

Displaysymboler

| | |
|------|--|
| [12] | Kjøledrift |
| [13] | Varmedrift |
| [14] | Kjølemodus (apparatet står på kjøling) |
| [15] | Varmemodus (apparatet står nå på oppvarming) |
| [16] | Eco-modus |
| [17] | Comfort-modus |
| [18] | Ekstern inngang er aktiv |
| [19] | Bluetooth <ul style="list-style-type: none"> Blinkt: Parer Permanent på: Apparatet er tilkoblet |

Merk

Værstasjonen kommuniserer trådløst. Rekkevidden er avhengig av de bygningsmessige betingelsene.
 - Vegger og tak, særlig med stålarmoring eller metallkledning, begrenser rekkevidden.
 - Avstanden mellom værstasjonen og andre sendere, og spesielt høyfrekvente signalkilder (f.eks. datamaskiner, audio- og videoanlegg), må være minimum 1 m.

Fjernbetjening og parameterisering

Fjernbetjening og parameterisering skjer fra siste versjon av appen „ABB-free@home“ Next App“.

Betjening

For å lære om betjeningen av denne enheten anbefaler vi produkt håndboka.
 - Du får tilgang til produkt håndboken via QR-koden, se overskriften i denne hurtigveiledningen.

Kundeservice

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen
 Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
 Tel.: +49 2351 956-1600;
<https://new.abb.com/no>

| | | | | | | | | |
|---|---|---|-------------|---|---------------|---|---------------|---|
| <p></p> | | | | | | | | |
| <div>VAARA</div> <div>Suora tai epäsuora kosketus jännitteisiin osiin aiheuttaa sähkövirran vaarallisen kulkemisen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköisku, palovammoja tai jopa kuolema. Jännitteisiin osiin epäasianmukaisesti tehdyt työt aiheuttavat tulipalon vaaran.</div> <div> – Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta ja purkamista!</div> <div> – Työt 110 - 240 voltin verkossa on annettava ammattihenkilöiden suoritettaviksi.</div> | | | | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none">Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja säilytä se. Käyttäjälle tarkoitettuja lisätietoja ja suunnittelua koskevia tietoja on osoitteessa https://new.abb.com/fi tai ne saa skannaamalla QR-koodin. | | | | | | | | |
| <div>Ohje</div> <div>Huomioi 1. tammikuuta 2018 voimaan tullut EU-asetus 2015/1188 paikallisten tilälämmittimien ekologista suunnittelua koskevista vaatimuksista.</div> | | | | | | | | |
| <div>Määräystenmukainen käyttö</div> <div>1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:</div> <div> – Laitetta käytetään suljetuissa tiloissa lämmitysjärjestelmien ja/tai jäähdytysjärjestelmien lämpötilan säätelyyn laitemallista riippuen.</div> <div>1099 UHKTA-BT-500:</div> <div> – Laitetta on mahdollista käyttää lisäksi jäähdytykseen 2-putkisten tai 4-putkisten lämmitysjärjestelmien kautta.</div> <div>Uppoasennusyksikön saa asentaa vain standardin DIN 49073-1, osa 1 mukaisiin uppoasennuslaiterasioihin tai soveltuviin pinta-asennuskoteloihin.</div> | | | | | | | | |
| <div>Ohje</div> <div>Käyttö vain kuivissa tiloissa!</div> | | | | | | | | |
| <div>EU-vaatimustenmukaisuusvaatimus (pelkistetty)</div> <div>ABB vakuuttaa, että seuraavat radiolaitetyypit vastaavat direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia.</div> <ul style="list-style-type: none">1095 UTA-BT-500 Elektroninen huonelämpötilansäädinyksikkö 1096 UTA-BT-500 Elektroninen huonelämpötilansäädinyksikkö 1099 UHKTA-BT-500 Elektroninen huonelämpötilansäädinyksikkö 1094 USITA-BT-500 Elektroninen huonelämpötilansäädinyksikkö <div>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavassa internet-osoitteessa:</div> | | | | | | | | |
| <table> <tbody><tr> <td>1095 UTA-BT</td> <td>https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533</td></tr> <tr> <td>1096 UTA-BT</td> <td>https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537</td></tr> <tr> <td>1099 UHKTA-BT</td> <td>https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539</td></tr> <tr> <td>1094 USITA-BT</td> <td>https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535</td></tr> </tbody></table> | 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 | 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 | 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 | 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 | | | | | | | |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 | | | | | | | |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 | | | | | | | |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 | | | | | | | |

Elektronik oda termostati mekanizması

| |
|--|
| <p></p> |
| <div>TEHLİKE</div> <div>Gerilim ileten parçalar ile doğrudan veya dolaylı temas halinde insan vücudu üzerinden tehlikeli akım geçer. Bu durum elektrik şokuna, yanıklara veya ölüme yol açabilir. Gerilim ileten parçalardaki işlerin usulüne uygun bir şekilde yapılmaması halinde yangın tehlikesi vardır.</div> <div> – Montaj ve sökme işleri öncesinde şebeke gerilimini kesin!</div> <div> – 110 ... 240 V şebekesindeki işlerin, sadece bir uzman personel tarafından yapılması sağlanmalıdır.</div> |
| <ul style="list-style-type: none">Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve saklayın. Kullanıcıya yönelik daha fazla bilgiye ve planlamaya yönelik bilgilere https://new.abb.com/tr sayfasından veya QR kodunu taratarak ulaşabilirsiniz. |
| <div>Uyarı</div> <div>01 Ocak 2018 tarihinden itibaren geçerli olan 2015/1188 sayılı "Ortam Isıtıcılarının Çevreye Duyarlı Tasarım Gereklilikleri" AB yönetmeliğini dikkate alın.</div> |

| |
|---|
| <p></p> |
| <div>Talimatlara uygun kullanım</div> <div>1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:</div> <div> – Cihaz modeline bağlı olarak cihaz, kapalı alanlardaki ısıtma sistemlerinde ve/veya soğutma sistemlerinde sıcaklığın ayarlanması için kullanılmaktadır.</div> <div>1099 UHKTA-BT-500:</div> <div> – Cihaz, ayrıca 2 borulu veya 4 borulu ısıtma sistemleri üzerinden soğutma için de kullanılabilir.</div> <div>Sıva altı mekanizma, sadece DIN 49073-1, Bölüm 1 standardına uygun sıva altı cihaz bağlantı kutularına veya uygun sıva üstü kasalara monte edilebilir.</div> |
| <div>Uyarı</div> <div>Sadece kuru odalarda kullanılabilir!</div> |

| | | | | | | | | |
|--|---|---|-------------|---|---------------|---|---------------|---|
| <p></p> | | | | | | | | |
| <div>AB Uygunluk Beyanı (sadeleştirilmiş)</div> <div>ABB, telsiz sistem tiplerinin 2014/53/AB sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder.</div> <ul style="list-style-type: none">1095 UTA-BT-500 Elektronik oda termostati mekanizması 1096 UTA-BT-500 Elektronik oda termostati mekanizması 1099 UHKTA-BT-500 Elektronik oda termostati mekanizması 1094 USITA-BT-500 Elektronik oda termostati mekanizması <div>AB uygunluk beyanının eksiksiz metni, aşağıda belirtilen İnternet adresinde yayınlanmaktadır:</div> | | | | | | | | |
| <table> <tbody><tr> <td>1095 UTA-BT</td> <td>https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533</td></tr> <tr> <td>1096 UTA-BT</td> <td>https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537</td></tr> <tr> <td>1099 UHKTA-BT</td> <td>https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539</td></tr> <tr> <td>1094 USITA-BT</td> <td>https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535</td></tr> </tbody></table> | 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 | 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 | 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 | 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 | | | | | | | |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 | | | | | | | |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 | | | | | | | |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 | | | | | | | |

| | |
|------------------------|--------------------------------------|
| Nimellisjännite | |
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| | | | | | | | | |
|---|------------------------|----------|--|-----|--|-------------|--|------------------------|
| <p></p> | | | | | | | | |
| <div>Kytkentäteho</div> <div>1095 UTA-BT-500</div> <div>1096 UTA-BT-500</div> <div>1099 UHKTA-BT-500</div> <div>1094 USITA-BT-500</div> | | | | | | | | |
| <table> <tbody><tr> <td></td> <td>10 (4) A</td></tr> <tr> <td></td> <td>1 A</td></tr> <tr> <td></td> <td>2 x 8 (1) A</td></tr> <tr> <td></td> <td>1x ... 10x 6164/10-102</td></tr> </tbody></table> | | 10 (4) A | | 1 A | | 2 x 8 (1) A | | 1x ... 10x 6164/10-102 |
| | 10 (4) A | | | | | | | |
| | 1 A | | | | | | | |
| | 2 x 8 (1) A | | | | | | | |
| | 1x ... 10x 6164/10-102 | | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--|-----|----|--|-----|--|----|--|----|
| <p></p> | | | | | | | | |
| <div>Suojausluokka</div> <div>1095 UTA-BT-500</div> <div>1096 UTA-BT-500</div> <div>1099 UHKTA-BT-500</div> <div>1094 USITA-BT-500</div> | | | | | | | | |
| <table> <tbody><tr> <td></td> <td>II</td></tr> <tr> <td></td> <td>III</td></tr> <tr> <td></td> <td>II</td></tr> <tr> <td></td> <td>II</td></tr> </tbody></table> | | II | | III | | II | | II |
| | II | | | | | | | |
| | III | | | | | | | |
| | II | | | | | | | |
| | II | | | | | | | |

| |
|---|
| <p></p> |
| <div>Kotelointiluokka</div> <div>IP20 (EN 60529)</div> |
| <div>Käyttölämpötila</div> <div>-5 ... +45 °C</div> |
| <div>Varastointilämpötila</div> <div>-20 ... +70 °C</div> |
| <div>Liittimet</div> <div> ▪ 1x 1,5 mm² ... 2,5 mm²</div> <div> ▪ 2x 1,5 mm² ... 2,5 mm²</div> |
| <div>Kytkentälämpötila-ero 2-pisteen käytössä</div> <div>±0,5 K</div> |
| <div>Lämpötilan säätöalue</div> <div>10 ... 30 °C</div> |
| <div>Hukkateho</div> <div>< 0,5 W</div> |
| <div>Bluetooth</div> <div> ▪ Siirtoprotokolla: Bluetooth Low Energy</div> <div> ▪ Väilytaajuus: 2402 ... 2480MHz</div> <div> ▪ Maksimaalinen lähetysteho: ≤ 4dBm</div> |

| | | | | | | | | |
|---|---|-----------------------------------|---|---|---|---------------------------------|---|---|
| <p></p> | | | | | | | | |
| <div>Asennus</div> | | | | | | | | |
| <table> <tbody><tr> <td>G</td> <td>Suosittelu asennuskorkeus: 150 cm</td></tr> <tr> <td>H</td> <td>Vältä asennusta kohtiin, joissa esiintyy kylmäsiltoja</td></tr> <tr> <td>I</td> <td>Vältä vetoa ja auringonsäteilyä</td></tr> <tr> <td>J</td> <td>Vältä muiden laitteiden aiheuttamaa lämpösäteilyä</td></tr> </tbody></table> | G | Suosittelu asennuskorkeus: 150 cm | H | Vältä asennusta kohtiin, joissa esiintyy kylmäsiltoja | I | Vältä vetoa ja auringonsäteilyä | J | Vältä muiden laitteiden aiheuttamaa lämpösäteilyä |
| G | Suosittelu asennuskorkeus: 150 cm | | | | | | | |
| H | Vältä asennusta kohtiin, joissa esiintyy kylmäsiltoja | | | | | | | |
| I | Vältä vetoa ja auringonsäteilyä | | | | | | | |
| J | Vältä muiden laitteiden aiheuttamaa lämpösäteilyä | | | | | | | |

| |
|--|
| <p>Ohje</p> <ul style="list-style-type: none">1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 ja 1099 UHKTA-BT-500 seuraava ohjain mahdollinen: TSA/K230.2 1096 UTA-BT-500 seuraava ohjain mahdollinen: TSA/K24.2 |
|--|

| | | | | | | | | |
|--|----------------------|----------------------|--|---------------------|--|----------------------|--|----------------------|
| <p></p> | | | | | | | | |
| <div>Anma gerilimi</div> <div>1095 UTA-BT-500</div> <div>1096 UTA-BT-500</div> <div>1099 UHKTA-BT-500</div> <div>1094 USITA-BT-500</div> | | | | | | | | |
| <table> <tbody><tr> <td></td> <td>230 V AC ±%10, 50 Hz</td></tr> <tr> <td></td> <td>24 V AC ±%10, 50 Hz</td></tr> <tr> <td></td> <td>230 V AC ±%10, 50 Hz</td></tr> <tr> <td></td> <td>230 V AC ±%10, 50 Hz</td></tr> </tbody></table> | | 230 V AC ±%10, 50 Hz | | 24 V AC ±%10, 50 Hz | | 230 V AC ±%10, 50 Hz | | 230 V AC ±%10, 50 Hz |
| | 230 V AC ±%10, 50 Hz | | | | | | | |
| | 24 V AC ±%10, 50 Hz | | | | | | | |
| | 230 V AC ±%10, 50 Hz | | | | | | | |
| | 230 V AC ±%10, 50 Hz | | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|---|------------------------|----------|--|-----|--|-------------|--|------------------------|
| <p></p> | | | | | | | | |
| <div>Anahtarlama gücü</div> <div>1095 UTA-BT-500</div> <div>1096 UTA-BT-500</div> <div>1099 UHKTA-BT-500</div> <div>1094 USITA-BT-500</div> | | | | | | | | |
| <table> <tbody><tr> <td></td> <td>10 (4) A</td></tr> <tr> <td></td> <td>1 A</td></tr> <tr> <td></td> <td>2 x 8 (1) A</td></tr> <tr> <td></td> <td>1x ... 10x 6164/10-102</td></tr> </tbody></table> | | 10 (4) A | | 1 A | | 2 x 8 (1) A | | 1x ... 10x 6164/10-102 |
| | 10 (4) A | | | | | | | |
| | 1 A | | | | | | | |
| | 2 x 8 (1) A | | | | | | | |
| | 1x ... 10x 6164/10-102 | | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|--|-----|----|--|-----|--|----|--|----|
| <p></p> | | | | | | | | |
| <div>Koruma derecesi</div> <div>1095 UTA-BT-500</div> <div>1096 UTA-BT-500</div> <div>1099 UHKTA-BT-500</div> <div>1094 USITA-BT-500</div> | | | | | | | | |
| <table> <tbody><tr> <td></td> <td>II</td></tr> <tr> <td></td> <td>III</td></tr> <tr> <td></td> <td>II</td></tr> <tr> <td></td> <td>II</td></tr> </tbody></table> | | II | | III | | II | | II |
| | II | | | | | | | |
| | III | | | | | | | |
| | II | | | | | | | |
| | II | | | | | | | |

| |
|---|
| <p></p> |
| <div>Koruma sınıfı</div> <div>IP20 (EN 60529)</div> |
| <div>Çalışma sıcaklığı</div> <div>-5 ... +45 °C</div> |
| <div>Depolama sıcaklığı</div> <div>-20 ... +70 °C</div> |
| <div>Bağlantı terminalleri</div> <div> ▪ 1x 1,5 mm² .. 2,5 mm²</div> <div> ▪ 2x 1,5 mm² ... 2,5 mm²</div> |
| <div>Anahtarlama sıcaklığı farkı 2 noktali işletimde</div> <div>±0,5 K</div> |
| <div>Sıcaklık ayar aralığı</div> <div>10 ... 30 °C</div> |
| <div>Kayıp güç</div> <div>< 0,5 W</div> |
| <div>Bluetooth</div> <div> ▪ Aktarım protokolü: Bluetooth Düşük Enerji</div> <div> ▪ Aktarım frekansı: 2402 ... 2480MHz</div> <div> ▪ Maksimum gönderme gücü: ≤ 4dBm</div> |

| | | | | | | | | |
|--|---|------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| <p></p> | | | | | | | | |
| <div>Montaj</div> | | | | | | | | |
| <table> <tbody><tr> <td>G</td> <td>Önerilen montaj yüksekliği: 150 cm</td></tr> <tr> <td>H</td> <td>Soğutucu köprülerine montaj uygulamasından kaçınılmalıdır</td></tr> <tr> <td>I</td> <td>Hava cerezayı / güneş ışınları önlenmelidir</td></tr> <tr> <td>J</td> <td>Harici cihazların ısı salınımı önlenmelidir</td></tr> </tbody></table> | G | Önerilen montaj yüksekliği: 150 cm | H | Soğutucu köprülerine montaj uygulamasından kaçınılmalıdır | I | Hava cerezayı / güneş ışınları önlenmelidir | J | Harici cihazların ısı salınımı önlenmelidir |
| G | Önerilen montaj yüksekliği: 150 cm | | | | | | | |
| H | Soğutucu köprülerine montaj uygulamasından kaçınılmalıdır | | | | | | | |
| I | Hava cerezayı / güneş ışınları önlenmelidir | | | | | | | |
| J | Harici cihazların ısı salınımı önlenmelidir | | | | | | | |
| <div>Uyarı</div> <div> ▪ 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 ve 1099 UHKTA-BT-500 için belirtilen aktuatör mümkün: TSA/K230.2</div> <div> ▪ 1096 UTA-BT-500 için belirtilen aktuatör mümkün: TSA/K24.2</div> | | | | | | | | |

| | |
|------------|--|
| <p>[1]</p> | UA-laiteyksikkö |
| <p>[2]</p> | Peitekehys (ei sisälly toimitukseen) |
| <p>[3]</p> | Käyttöelementti |
| <p>[4]</p> | Design-kehys (ei sisälly toimitukseen) |

- Liitä UA-laiteyksikkö [1]
- Kiinnitä UA-laiteyksikkö [1] UA-rasiaan.
- Aseta peitekehys [2] paikalleen.
- Aseta käyttöelementti [3] paikalleen.
- Aseta design-kehys [4] paikalleen.

| |
|--|
| <p>Irrotusta koskeva ohje</p> <div>Seinäasennuksessa vedä käyttöelementti käsin peitekehysten kanssa.</div> |
|--|

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-----------------|-----|-----------------|-----|-------------------|-----|-------------------|--|---|-----|-------------------|--|---|-----|-------------------|--|---|
| <p></p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <div>Liitäntä</div> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table> <tbody><tr> <td>[A]</td> <td>1095 UTA-BT-500</td></tr> <tr> <td>[B]</td> <td>1096 UTA-BT-500</td></tr> <tr> <td>[C]</td> <td>1094 USITA-BT-500</td></tr> <tr> <td>[D]</td> <td>1099 UHKTA-BT-500</td> </tr> <tr> <td></td> <td> – 2-putkinen järjestelmä (käyttötapa 1)</td></tr> <tr> <td>[E]</td> <td>1099 UHKTA-BT-500</td> </tr> <tr> <td></td> <td> – 4-putkinen järjestelmä (käyttötapa 1)</td></tr> <tr> <td>[F]</td> <td>1099 UHKTA-BT-500</td> </tr> <tr> <td></td> <td> – 2-putkinen järjestelmä (käyttötapa 2)</td></tr> </tbody></table> | [A] | 1095 UTA-BT-500 | [B] | 1096 UTA-BT-500 | [C] | 1094 USITA-BT-500 | [D] | 1099 UHKTA-BT-500 | | – 2-putkinen järjestelmä (käyttötapa 1) | [E] | 1099 UHKTA-BT-500 | | – 4-putkinen järjestelmä (käyttötapa 1) | [F] | 1099 UHKTA-BT-500 | | – 2-putkinen järjestelmä (käyttötapa 2) |
| [A] | 1095 UTA-BT-500 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | – 2-putkinen järjestelmä (käyttötapa 1) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | – 4-putkinen järjestelmä (käyttötapa 1) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | – 2-putkinen järjestelmä (käyttötapa 2) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>[5] Signaali, joka kertoo, onko laite lämmitys- vai jäähdytystilassa.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| |
|--|
| <p></p> |
| <div>Käyttö</div> |
| <div>Ohje</div> <div>Kytkentäpisteen tarkkuus (1 ... 2 tunnin käytön jälkeen) täyttyy. Säädä lämpötila nopeampaa tasausta varten ensin haluttua korkeammalle.</div> |

| |
|--|
| <p></p> |
| <div>Painikkeiden toiminnot</div> |
| <p>[6] Lämpötilan ohjearvon laskeminen</p> |
| <p>[7] ▪ PÄÄLLE/POIS: Lyhyt painikkeen painallus</p> <p> ▪ Kellonaika näytetään automaattisesti 3 sekunnin kuluttua poiskytketyssä tilassa.</p> |
| <p>[8] Lämpötilan ohjearvon nostaminen</p> |
| <p>[9] ECO-tilan asetus</p> |
| <p>[10] Siirtyminen ohjearvon näytön ja lämpötilan todellisen arvon välillä. 10 sekunnin kuluttua siirrytään automaattisesti takaisin ohjearvon näyttöön.</p> |
| <p>[11] Comfort-tilan asetus</p> |

| |
|---|
| <p></p> |
| <div>Asiakaspalvelu</div> <div>Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Puh.: +49 2351 956-1600; https://new.abb.com/fi</div> |

| |
|--|
| <p>Näytön symbolit</p> |
| <p>[12] Jäähdytyskäyttö</p> |
| <p>[13] Lämmityskäyttö</p> |
| <p>[14] Jäähdytystila (laite jäähdyttää parhaillaan)</p> |
| <p>[15] Lämmitystila (laite lämmittää parhaillaan)</p> |
| <p>[16] ECO-tila</p> |
| <p>[17] Comfort-tila</p> |
| <p>[18] Ulkoinen tulo aktiivinen</p> |
| <p>Bluetooth</p> <ul style="list-style-type: none">Vilkkuu: Muodostetaan laiteparia Palaa jatkuvasti: Laite on yhdistetty |

| |
|--|
| <p>Ohje</p> <div>Laitteet ovat tiedonsiirtoyhteydessä radiotaajuuksien välityksellä. Kantama on rakenteellisista seikoista riippuvainen.</div> <ul style="list-style-type: none">Seinät tai katot, erityisesti jos niissä on teräsrudoitus tai metalliverhous, rajoittavat kantamaa. Komponenttien etäisyyden muihin suurtaajuuksisia signaaleja lähettäviin lähetyslaitteisiin (esim. tietokoneet, audio- ja videolaitteet) tulee olla vähintään 1 m. |
|--|

| |
|---|
| <p>Etäkäyttö ja parametrien määrittys</p> <div>Etäkäyttö ja parametrien määrittys tapahtuu ABB-free@home® Next App -sovelluksen kautta kulloinkin uusinta versiota käyttäen.</div> |
|---|

| |
|---|
| <p></p> |
| <div>Käyttö</div> <div>Laitteen käytössä on suositeltavaa käyttää tuotteen käsikirjaa.</div> <div> – Tuotekäsikirjaan pääset skannaamalla QR-koodin tämän pikaoppaan alussa.</div> |

| |
|---|
| <p></p> |
| <div>Asiakaspalvelu</div> <div>Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Puh.: +49 2351 956-1600; https://new.abb.com/fi</div> |

| |
|---|
| <p></p> |
| <div>Asiakaspalvelu</div> <div>Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Puh.: +49 2351 956-1600; https://new.abb.com/fi</div> |

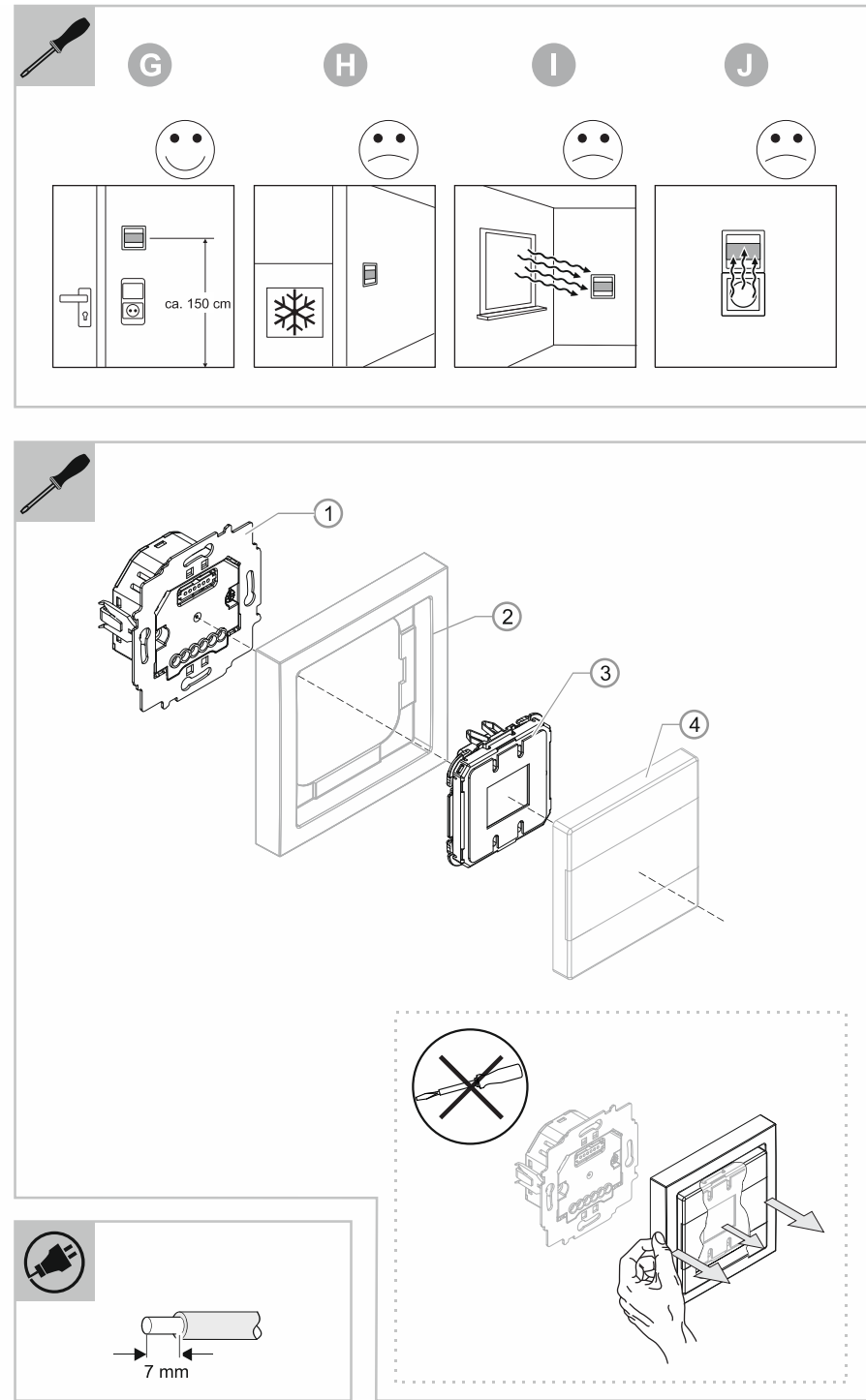
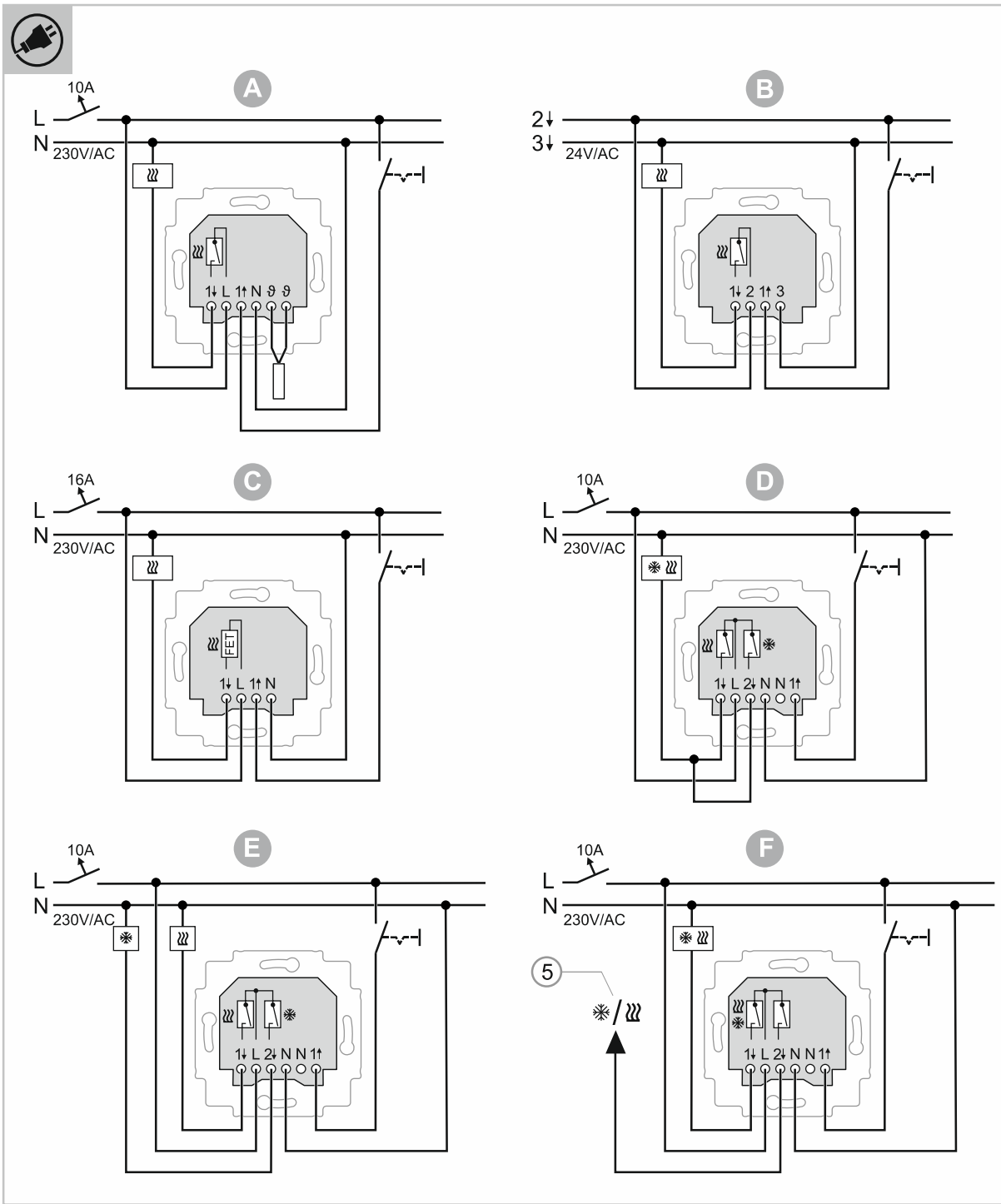
| |
|---|
| <p></p> |
| <div>Asiakaspalvelu</div> <div>Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Puh.: +49 2351 956-1600; https://new.abb.com/fi</div> |

| |
|---|
| <p></p> |
| <div>Ekrandaki semboller</div> |
| <p>[12] Soğutma çalıştırması</p> |
| <p>[13] Isıtma çalıştırması</p> |
| <p>[14] Soğutma modu (cihaz güncel olarak soğutuyor)</p> |
| <p>[15] Isıtma modu (cihaz güncel olarak ısıtıyor)</p> |
| <p>[16] Eco modu</p> |
| <p>[17] Comfort modu</p> |
| <p>[18] Harici giriş etkin</p> |
| <p>Bluetooth</p> <ul style="list-style-type: none">Yanıp sönüyor: Eşleştirme Kesintisiz yanıyor: Cihaz bağlı |

| |
|--|
| <p>Uyarı</p> <div>Cihazlar arasındaki iletişim kablosuz olarak gerçekleşir. Erişim kapsamı, yapısal özelliklere bağlıdır.</div> <ul style="list-style-type: none">Ozellikle çelik takviyeli veya metal kaplamalı olmak üzere duvarlar veya tavanlar erişim kapsamını azaltmaktadır. Bileşenlerin yüksek frekanslı sinyaller gönderen başka verici cihazlara (örneğin bilgisayar, ses ve video sistemleri) olan uzaklığı en az 1 m olmalıdır. |
|--|

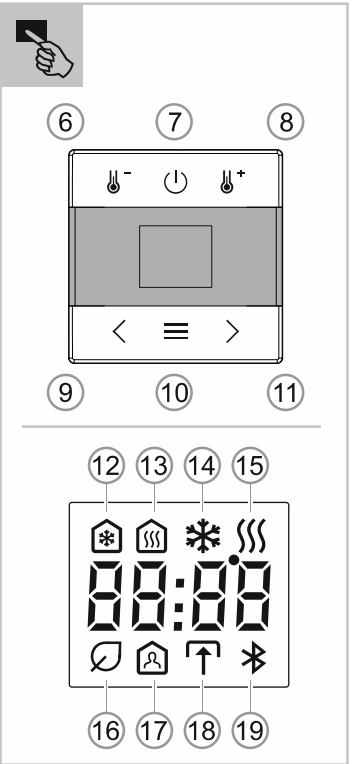
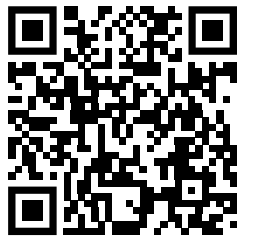
| |
|--|
| <p>Uzaktan kumanda ve parametrelendirme</p> <div>Uzaktan kumanda ve parametrelendirme, güncel versiyondaki "ABB-free@home® Next App" uygulaması üzerinden gerçekleştirilir.</div> |
|--|

| |
|---|
| <p></p> |
| <div>Kullanım</div> <div>Bu cihazın kullanılması için ürün el kitabını öneririz.</div> <div> – Ürün el kitabına QR kodu üzerinden ulaşabilirsiniz, bkz. bu kısa kullanım kılavuzunun başlık kısmı.</div> |



1095 UTA-BT-500
1096 UTA-BT-500
1099 UHKTA-BT-500
1094 USITA-BT-500

GR SK ZH



Ένθετο ηλεκτρονικού ρυθμιστή θερμοκρασίας χώρου

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Σε άμεση ή έμμεση επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να περάσει ηλεκτρισμός από το σώμα. Τα αποτελέσματα μπορεί να είναι ηλεκτροπληξία, εγκαύματα ή θάνατος. Σε περίπτωση αντικανονικής εκτέλεσης εργασιών σε ηλεκτροφόρα μέρη υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Κλείστε την τάση ηλεκτρικού δικτύου πριν από την τοποθέτηση και την αφαίρεση!
- Τεχνικές εργασίες σε δίκτυο 110 ... 240 V επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τεχνικό προσωπικό.

- Διαβάστε τις προσεκτικά και φυλάξτε το βιβλίο χειρισμού.
- Περαιτέρω πληροφορίες χρήστη και πληροφορίες για τον προγραμματισμό θα βρείτε στην τοποθεσία <https://new.abb.com/gr> ή σαρώνοντας τον κωδικό QR.

Υπόδειξη
Τηρείτε τον κανονισμό ΕΕ 2015/1188 "Απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού των τοπικών θερμαντήρων χώρου" που ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 2018.

Ενδεξιμένη χρήση
1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
- Η συσκευή χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας σε συστήματα θέρμανσης ή/και συστήματα ψύξης ανάλογα με την έκδοση της συσκευής.
1099 UHKTA-BT-500:
- Η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για ψύξη μέσω συστημάτων θέρμανσης 2 ή 4 σωλήνων.
Το χωνευτό ένθετο επιτρέπεται να εγκαθίσταται μόνο σε χωνευτές πρίζες συσκευών σύμφωνα με το πρότυπο DIN 49073-1, Μέρος 1 ή σε κατάλληλες επιτοίχιες θήκες.

Υπόδειξη
Χρήση μόνο σε ξηρούς χώρους!

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ (απλουστευμένη)
Με το παρόν η ABB δηλώνει ότι οι παρακάτω τύποι ραδιοηλεκτρικής εγκατάστασης συμμορφώνονται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
- 1095 UTA-BT-500 Ένθετο ηλεκτρονικού ρυθμιστή θερμοκρασίας χώρου
- 1096 UTA-BT-500 Ένθετο ηλεκτρονικού ρυθμιστή θερμοκρασίας χώρου
- 1099 UHKTA-BT-500 Ένθετο ηλεκτρονικού ρυθμιστή θερμοκρασίας χώρου
- 1094 USITA-BT-500 Ένθετο ηλεκτρονικού ρυθμιστή θερμοκρασίας χώρου
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Τεχνικά στοιχεία

| Όνομαστική τάση | |
|-------------------|-----------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| Ισχύς ενεργοποίησης | |
|---------------------|---------------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| Κατηγορία προστασίας | |
|----------------------|-----|
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| Βαθμός προστασίας | IP20 (EN 60529) |
|-------------------------|--|
| Θερμοκρασία λειτουργίας | -5 ... +45 °C |
| Θερμοκρασία αποθήκευσης | -20 ... +70 °C |
| Ακροδέκτες σύνδεσης | = 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² = 2x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² |

| Διαφορά θερμοκρασίας μεταγωγής σε λειτουργία 2 σημείων | ±0,5 K |
|--|--------------|
| Περιοχή ρύθμισης θερμοκρασίας | 10 ... 30 °C |
| Απώλεια ισχύος | < 0,5 W |

| Bluetooth | |
|--------------------------|----------------------|
| Πρωτόκολλο μετάδοσης: | Bluetooth Low Energy |
| Συχνότητα μετάδοσης: | 2402 ... 2480MHz |
| Μέγιστη ισχύς μετάδοσης: | ≤ 4dBm |

| Τοποθέτηση | |
|------------|--|
| G | Συνιστώμενο ύψος τοποθέτησης: 150 cm |
| H | Αποφύγετε την τοποθέτηση σε θερμολέπτες |
| I | Αποφύγετε τα ρεύματα αέρα / την ηλιακή ακτινοβολία |
| J | Αποφύγετε τη θερμική ακτινοβολία εξωτερικών συσκευών |

Υπόδειξη
- 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 και 1099 UHKTA-BT-500 παρακάτω ενεργοποιητής δυνατός: TSA/K230.2
- 1096 UTA-BT-500 παρακάτω ενεργοποιητής δυνατός: TSA/K24.2

| | |
|-----|--------------------------------------|
| [1] | Χωνευτό ένθετο συσκευής |
| [2] | Πλαίσιο κάλυψης (δεν περιλαμβάνεται) |
| [3] | Στοιχείο χειρισμού |
| [4] | Κάλυμμα design (δεν περιλαμβάνεται) |

- Συνδέστε το χωνευτό ένθετο συσκευής [1]
- Στερεώστε το χωνευτό ένθετο συσκευής [1] στη χωνευτή πρίζα.
- Τοποθετήστε το πλαίσιο κάλυψης [2].
- Τοποθετήστε το στοιχείο χειρισμού [3].
- Τοποθετήστε το κάλυμμα design [4].

Οδηγία αποσυρμολόγησης
Για επίσημη τοποθέτηση, τραβήξτε το στοιχείο ελέγχου με το χέρι με το πλαίσιο του καλύμματος.

Σύνδεση

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 - Σύστημα 2 σωλήνων (τρόπος λειτουργίας 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 - Σύστημα 4 σωλήνων (τρόπος λειτουργίας 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 - Σύστημα 2 σωλήνων (τρόπος λειτουργίας 2) |

[5] Σήμα αν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης.

Χειρισμός

Υπόδειξη
Η ακρίβεια σημείου μεταγωγής (μετά από λειτουργία 1 ... 2 ωρών) διασφαλίζεται. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για γρηγορότερη προσαρμογή αρχικά υψηλότερα από την επιθυμητή.

| Λειτουργία επιφανειών αψής | |
|----------------------------|--|
| [6] | Μείωση ονομαστικής τιμής θερμοκρασίας = ANAMMA / ΣΒΗΣΙΜΟ: Σύντομο πάτημα πλήκτρου = Η ώρα εμφανίζεται αυτόματα μετά από 3 δευτερόλεπτα σε απενεργοποιημένη κατάσταση. |
| [7] | Αύξηση ονομαστικής τιμής θερμοκρασίας |
| [8] | Ρύθμιση λειτουργίας ECO |
| [9] | Εναλλαγή μεταξύ της οθόνης του σημείου ρύθμισης και της πραγματικής τιμής θερμοκρασίας. Μετά από 10 δευτερόλεπτα, η οθόνη επιστρέφει αυτόματα στην ένδειξη του σημείου ρύθμισης. |
| [10] | Ρύθμιση λειτουργίας Comfort |

| Σύμβολα εμφάνισης | |
|-------------------|--|
| [12] | Λειτουργία ψύξης |
| [13] | Λειτουργία θέρμανσης |
| [14] | Λειτουργία ψύξης (η συσκευή βρίσκεται στην ψύξη αυτή τη στιγμή) |
| [15] | Λειτουργία θέρμανσης (η συσκευή βρίσκεται στη θέρμανση αυτή τη στιγμή) |
| [16] | Λειτουργία Eco |
| [17] | Λειτουργία Comfort |
| [18] | Εξωτερική είσοδος ενεργή |
| [19] | Bluetooth = Αναβοσβήνει: Pairing = Διαρκώς αναμμένο: Η συσκευή είναι συνδεδεμένη |

Υπόδειξη
Οι συσκευές επικοινωνούν ασύρματα μεταξύ τους. Η εμφάνιση εξαρτάται από τις κατασκευαστικές συνθήκες.
- Τοίχοι και οροφές, ειδικά με χαλύβδινη ή μεταλλική επένδυση, περιορίζουν την εμβέλεια.
- Η απόσταση των εξαρτημάτων από τρίτους πομπούς, οι οποίοι εκπέμπουν επίσης σήματα υψηλής συχνότητας (π.χ. υπολογιστές, συστήματα ήχου και εικόνας) θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 m.

Τηλεχειρισμός και παραμετροποίηση
Ο τηλεχειρισμός και η παραμετροποίηση γίνεται μέσω του App "ABB-free@home" Next App" στην εκάστοτε έκδοση.

Χειρισμός
Για τον χειρισμό της συσκευής αυτή συνιστούμε το βιβλίο χειρισμού προϊόντος.
- Το βιβλίο χειρισμού προϊόντος θα το βρείτε με το QR-Code, βλέπε κεφαλίδα των παρουσιών σύντομων οδηγιών.

Εξυπηρέτηση πελατών
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Μία εταιρεία του ομίλου ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Τηλ.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/gr>

Vložka elektronického regulátora izbovej teploty

| |
|---|
| NEBEZPEČENSTVO |
| <div></div> <div>Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom. Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť. Pri neodborne vykonaných prácach na častiach pod napätím hrozí nebezpečenstvo požiaru.</div> <div></div> <div><div> <div><div>Práce v sieti s napätím 110 ... 240 V nechajte vykonávať iba odborným personálom.</div></div></div></div> |

- Návod na obsluhu si starostlivo prečítajte a uschovajte.
- Dalšie používateľské informácie a informácie týkajúce sa plánovania získate na adrese https://new.abb.com/sk alebo naskenovaním QR kódu.

| |
|--|
| Poznámka |
| Dodržiavajte nariadenie EÚ 2015/1118 „Požiadavky na ekodizajn lokálnych ohrievačov priestoru“ platné od 1. januára 2018. |

| |
|---|
| Použitie v súlade s určením |
| 1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500: <ul style="list-style-type: none">Prístroj sa používa v uzavretých priestoroch na reguláciu teploty pri vykurovacích systémoch a/alebo chladiacích systémoch v závislosti od variantu prístroja. 1099 UHKTA-BT-500: <ul style="list-style-type: none">Prístroj sa dá navyše použiť na chladenie prostredníctvom 2-rúrových alebo 4-rúrových vykurovacích systémov. Vložka pod ometku sa smie montovať iba do prístrojových krábíc pod ometku podľa DIN 49073-1, časť 1 alebo do vhodných krytov pre montáž na ometku. |

| |
|-------------------------------------|
| Poznámka |
| Použitie iba v suchých priestoroch! |

| |
|--|
| Vyhľadanie o zhode EÚ (zjednodušené) |
| Spoločnosť ABB týmto vyhlasuje, že nasledujúce typy rádiového zariadenia zodpovedajú smernici 2014/53/EÚ. <ul style="list-style-type: none">1095 UTA-BT-500 Vložka elektronického regulátora izbovej teploty 1096 UTA-BT-500 Vložka elektronického regulátora izbovej teploty 1099 UHKTA-BT-500 Vložka elektronického regulátora izbovej teploty 1094 USITA-BT-500 Vložka elektronického regulátora izbovej teploty |
| Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: |

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

| |
|---|
| 电子室内温度调节器嵌件 |
| 危险 |
| <div></div> <div>直接或间接接触导电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在导电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。</div> <div></div> <div><div> <div><div>安装和拆卸前应先断开电源电压！</div></div></div></div> <ul style="list-style-type: none">仅可由专业人员在 110 ... 240 V 电网上进行作业。 |

- 请仔细阅读并妥善保管使用说明书。
- 更多用户信息和规划信息查询 <https://new.abb.com/cn> 或通过扫描二维码获取。

| |
|--|
| 提示 |
| 请遵守自 2018 年 1 月 1 日起生效的欧盟条例 2015/1188“局部空间取暖器的生态设计要求”。 |

| |
|---|
| 按规定使用 |
| 1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500: <ul style="list-style-type: none">设备装于封闭的空间内，用于根据设备版本控制供暖系统和/或制冷系统的温度。 1099 UHKTA-BT-500: <ul style="list-style-type: none">该设备还可以用于通过 2 管或 4 管供暖系统进行制冷。 嵌装嵌件只能安装在符合 DIN 49073-1 标准第 1 部分的嵌装设备盒内或者合适的明装壳体内。 |
| 提示 |
| 仅可在干燥的室内使用！ |

| |
|---|
| 欧盟符合性声明（简版） |
| ABB 在此声明，下述无线电设备型号满足欧盟无线电设备指令 2014/53/EU 的要求。 <ul style="list-style-type: none">1095 UTA-BT-500 电子室内温度调节器嵌件 1096 UTA-BT-500 电子室内温度调节器嵌件 1099 UHKTA-BT-500 电子室内温度调节器嵌件 1094 USITA-BT-500 电子室内温度调节器嵌件 欧盟符合性声明的完整文本可通过下列网址查阅： |

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Technické údaje | |
| Menovité napätie | |
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| | |
|----------------------|------------------------|
| Spínací výkon | |
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| | |
|-----------------------|-----|
| Trieda ochrany | |
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|---|--|
| Krytie | IP20 (EN 60529) |
| Prevádzková teplota | -5 ... +45 °C |
| Teplota skladovania | -20 ... +70 °C |
| Pripojovacie svorky | <div> <ul style="list-style-type: none">1x 1,5 mm² ... 2,5 mm² 2x 1,5 mm² ... 2,5 mm² </div> |
| Spínací rozdiel teploty pri 2-bodovej prevádzke | ±0,5 K |
| Rozsah nastavenia teploty | 10 ... 30 °C |
| Stratový výkon | < 0,5 W |
| Bluetooth | <div> <ul style="list-style-type: none">prenosový protokol: Bluetooth Low Energy prenosová frekvencia: 2402 ... 2480 MHz maximálny vysielací výkon: ≤ 4 dBm </div> |

| | |
|---------------|---|
| | Montáž |
| G | Odporúčaná montážna výška: 150 cm |
| H | Zabránenie montáži pri tepelných mostoch |
| I | Zabránenie prievanu/ožiareniu slinečným svetlom |
| J | Zabránenie tepelnému vyžarovaniu externých prístrojov |

| |
|---|
| Poznámka |
| <div> <ul style="list-style-type: none">Možný nasledujúci servopohon 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 a 1099 UHKTA-BT-500: TSA/K230.2 Možný nasledujúci servopohon 1096 UTA-BT-500: TSA/K24.2 </div> |

| | |
|-----|--|
| [1] | Prístrojová vložka pod ometku |
| [2] | Krycí rámček (nie je súčasťou dodávky) |
| [3] | Ovládací prvok |
| [4] | Dizajnový kryt (nie je súčasťou dodávky) |

- Pripojte prístrojovú vložku pod ometku [1].
- Upevnite prístrojovú vložku pod ometku [1] do krabice pre montáž pod ometku.
- Nasadte krycí rámček [2].
- Nasadte ovládací prvok [3].
- Nasadte dizajnový kryt [4].

| |
|--|
| Poznámka k demontáži |
| Pri montáži na stenu ručne stiahnite ovládací prvok s krycím rámčekom. |

| | |
|---------------|---|
| | Pripojenie |
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">2-rúrový systém (prevádzkový režim 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">4-rúrový systém (prevádzkový režim 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">2-rúrový systém (prevádzkový režim 2) |

| | |
|-----|--|
| [5] | Signál, či sa prístroj nachádza v režime vykurovania alebo v režime chladenia. |
|-----|--|

| | |
|---|------------------|
| | Ovládanie |
| Poznámka | |
| Presnosť bodu spínania je stanovená (po 1 ... 2 hod. prevádzky). Teplotu kvôli rýchlejšiemu prispôsobeniu najskôr nastavte vyššiu, než je požadovaná. | |

| | |
|---------------------------------|---|
| Funkcia dotykových plôch | |
| [6] | Zníženie požadovanej hodnoty teploty <ul style="list-style-type: none">ZAP./VYP.: krátke stlačenie tlačidla Čas sa zobrazí automaticky po 3 sekundách vo vypnutom stave. |
| [7] | |
| [8] | Zvýšenie požadovanej hodnoty teploty |
| [9] | Nastavenie režimu ECO |
| [10] | Prepnutie medzi zobrazením požadovanej hodnoty a skutočnou hodnotou teploty. Po 10 sekundách automatické prepnutie späť na zobrazenie požadovanej hodnoty. |
| [11] | Nastavenie režimu Comfort |

| | |
|--------------|--|
| 显示屏符号 | |
| [12] | 制冷模式 |
| [13] | 供暖模式 |
| [14] | 制冷模式（设备正在制冷） |
| [15] | 供暖模式（设备正在供暖） |
| [16] | Eco 模式 |
| [17] | 舒适模式 |
| [18] | 外部输入激活 |
| [19] | <div> <div>蓝牙</div> <ul style="list-style-type: none">闪烁：正在配对 持续亮起：设备已连接 </div> |

| | |
|------------------------|---|
| 拆卸提示 | |
| 采用墙面安装时用手通过盖板框将操作元件拆下。 | |
| | 连接 |
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">2 管系统（运行模式 1） |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">4 管系统（运行模式 1） |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">2 管系统（运行模式 2） |
| [5] | 提示设备处于供暖模式还是制冷模式的信号。 |

| |
|---|
| 操作 |
| 提示 |
| 确定开关点精度（运行 1 ... 2 小时后）。首先将温度调节到高于所需的温度值，以便更快地进行调节。 |

| | |
|---------------|--|
| 触摸屏板功能 | |
| [6] | 降低温度设定值 <ul style="list-style-type: none">开 / 关：短按按键 在关闭状态下 3 秒后自动显示时间。 |
| [7] | |
| [8] | 提高温度设定值 |
| [9] | ECO 模式设置 |
| [10] | 在设定值显示和温度实际值之间切换。10 秒之后自动返回设定值显示。 |
| [11] | 舒适模式设置 |

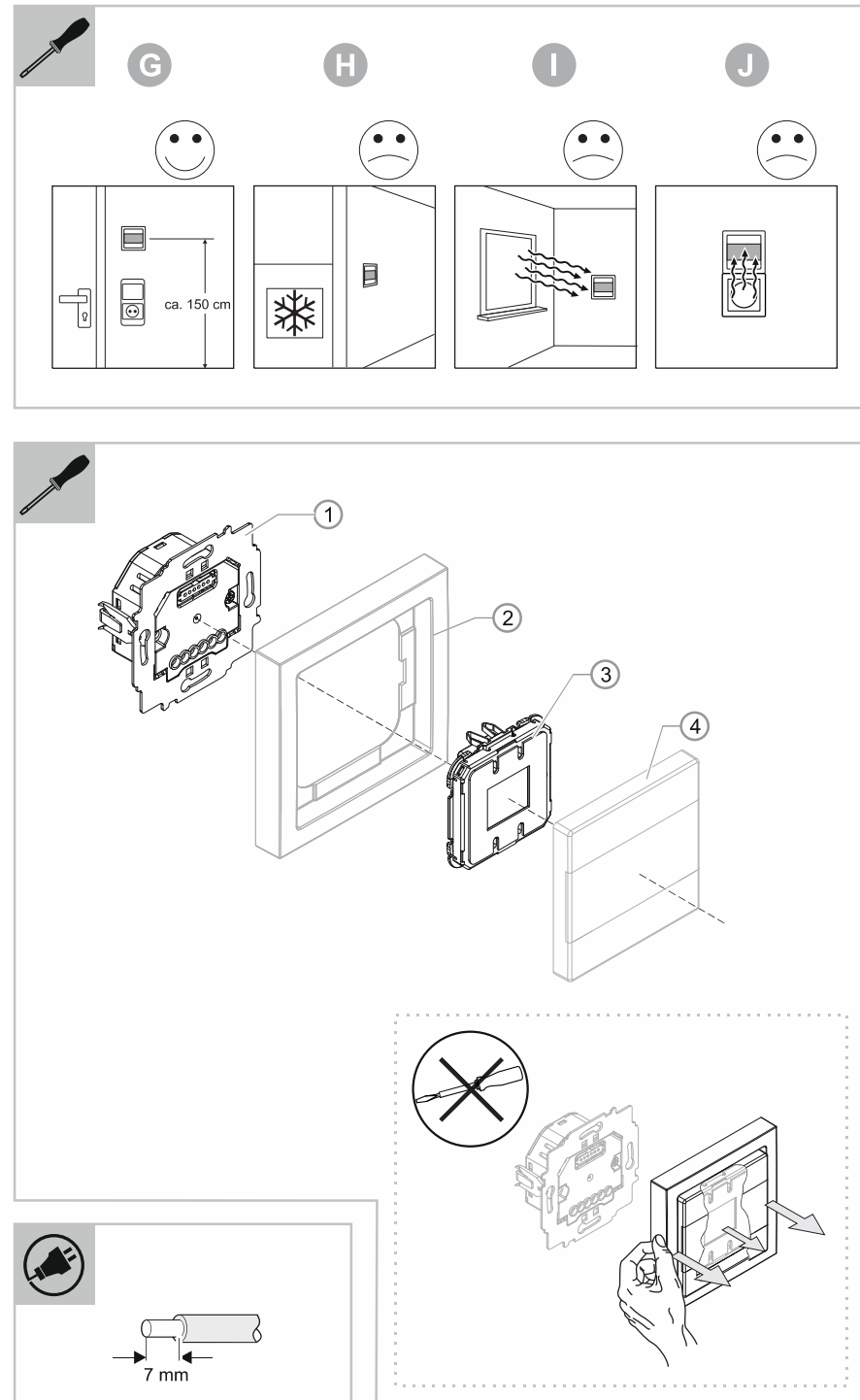
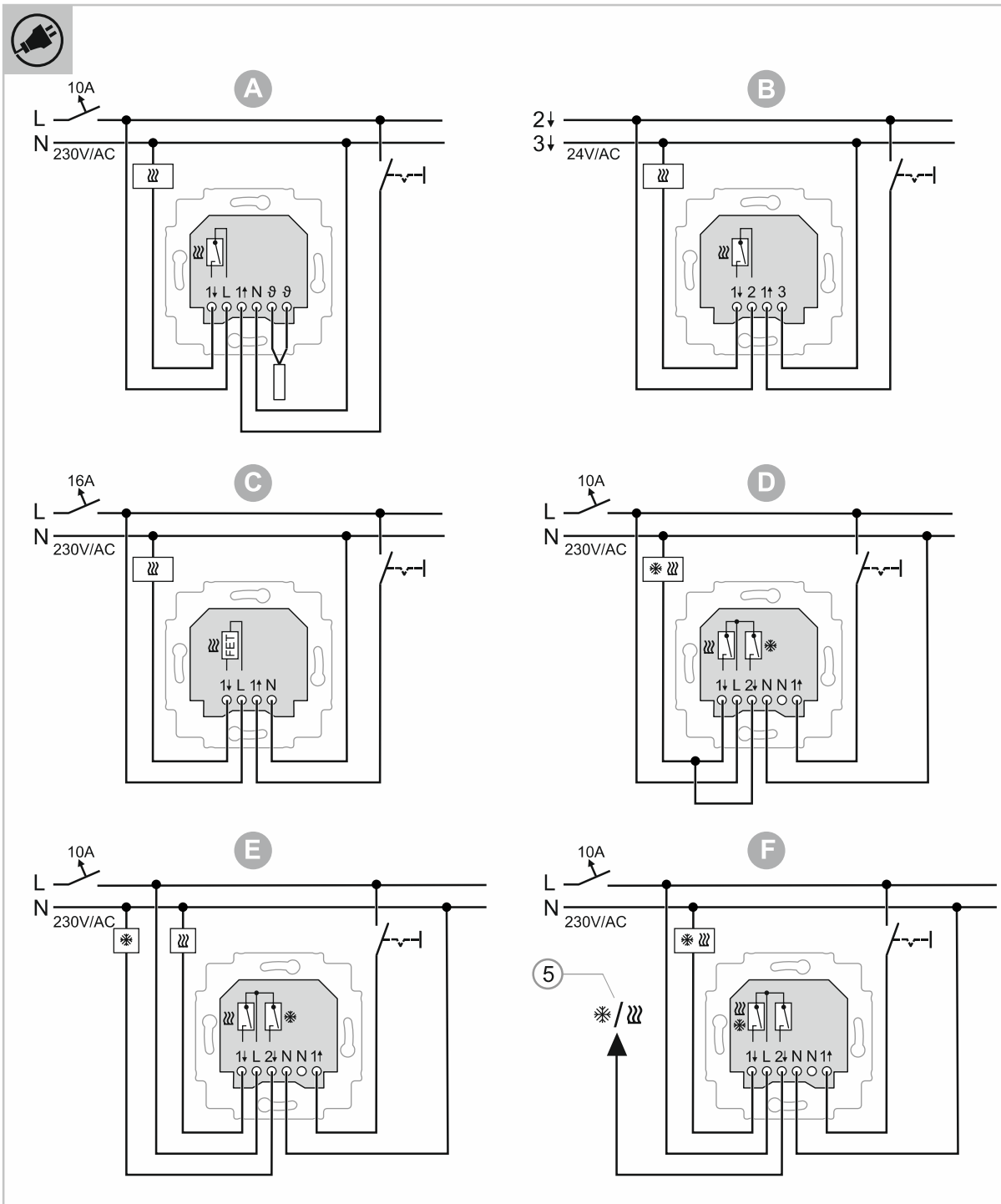
| | |
|----------------------------|---|
| Symboly na displeji | |
| [12] | Chladiaca prevádzka |
| [13] | Vykurovacia prevádzka |
| [14] | Režim chladenia (prístroj aktuálne chladí) |
| [15] | Režim vykurovania (prístroj aktuálne vykuruje) |
| [16] | Režim Eco |
| [17] | Režim Comfort |
| [18] | Aktívny externý vstup |
| [19] | <div> <div>Bluetooth</div> <ul style="list-style-type: none">blilká: párovanie svieti trvalo: prístroj je pripojený </div> |

| |
|---|
| Poznámka |
| Prístroje komunikujú bezdrôtovo. Dosah závisí od konštrukčných okolností. <ul style="list-style-type: none">Steny alebo stropy, najmä s oceľovou výstužou alebo kovovým obložením, obmedzujú dosah. Vzdialenosť komponentov od cudzích vysielacích prístrojov, ktoré takisto vyzharujú vysokofrekvenčné signály (napr. počítače, audio a video zariadenia), by mala byť minimálne 1 m. |

| |
|--|
| Diaľkové ovládanie a parametrizácia |
| Diaľkové ovládanie a parametrizácia sa vykonáva prostredníctvom aplikácie „ABB-free@home“ Next App“ vždy v aktuálnej verzii. |

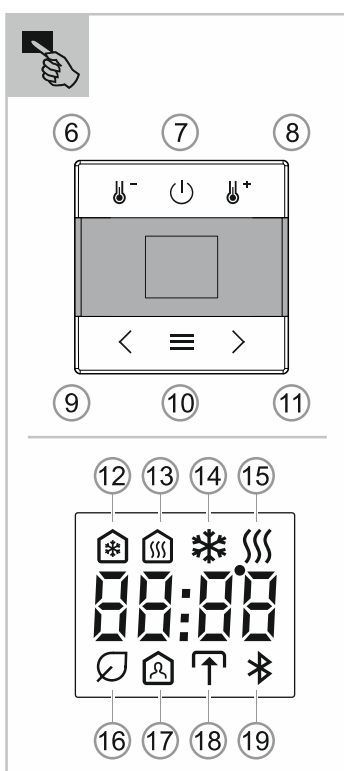
| |
|---|
| Ovládanie |
| Na ovládanie tohto prístroja odporúčame produktovú príručku. <ul style="list-style-type: none">K produktovej príručke sa dostanete prostredníctvom QR kódu, pozri záhlavie v tomto stručnom návode. |

| |
|---|
| Služby zákazníkom |
| Busch-Jaeger Elektro GmbH - podnik skupiny ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; https://new.abb.com/sk |



1095 UTA-BT-500
1096 UTA-BT-500
1099 UHKTA-BT-500
1094 USITA-BT-500

EE LV LT



Elektroniline ruumitemperatuuri regulaator

OHT
Otsese või kaudse kokkupuute korral pingestatud osadega leiab aset elektri ohtlik läbivool kehast. Tagajärgedeks võivad olla elektrilöökk, põletused või surm. Asjatundmatult teostatud tööde korral pingestatud osadega tekib põlengu oht.
– Enne montaaži ja demontaaži ühendage võrgupingest lahti!
– Laske töid 110 ... 240 V võrguga teostada ainult erialasel personalil.

- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see alles.
- Täiendavat infot kasutajale ja infot planeerimise kohta saate aadressilt <https://new.abb.com/de> või QR koodi skannimise teel.

Märkus
Järgige alates 1. jaanuarist 2018 kehtivat ELi määrust 2015/1188 „Kohtkütteseadmete ökodisaini nõuded“.

Sihotstarbekohane kasutamine

1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:
– Seadet kasutatakse sõltuvalt seadme variandist suletud ruumides küttesüsteemide ja/või jahutussüsteemide temperatuuri reguleerimiseks.
1099 UHKTA-BT-500:
– Seadet on võimalik lisaks kasutada jahutamiseks 2-toruliste või 4-toruliste küttesüsteemide kaudu.
Süvitatav elemendi tohib monteerida ainult süvitatud seadmespesadesse vastalt standardi DIN 49073-1 osale 1 või sobivatesse pinnale paigaldatavatesse korpustesse.

Märkus
Kasutatakse ainult kuivades ruumides!

ELi vastavusdeklaratsioon (lihtsustatud)

Käesolevaga kinnitab ABB, et järgmised raadioseadme tüübid vastavad direktiivile 2014/53/EL.
• 1095 UTA-BT-500 Elektroniline ruumitemperatuuri regulaator
• 1096 UTA-BT-500 Elektroniline ruumitemperatuuri regulaator
• 1099 UHKTA-BT-500 Elektroniline ruumitemperatuuri regulaator
• 1094 USITA-BT-500 Elektroniline ruumitemperatuuri regulaator
ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Tehnilised andmed

| Nimipinge | |
|-------------------|-----------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V AC ±10 %, 50 Hz |

| Lülituvõimsus | |
|-------------------|---------------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| Kaitseaste | |
|-------------------|-----|
| 1095 UTA-BT-500 | II |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | II |
| 1094 USITA-BT-500 | II |

| | |
|--|--|
| Kaitseaste | IP20 (EN 60529) |
| Töötemperatuur | -5 ... +45 °C |
| Ladustamise temperatuur | -20 ... +70 °C |
| Ühendusklemmid | • 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² • 2x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² |
| Lülitustemperatuuri erinevus 2 punkti režiimi korral | ±0,5 K |
| Temperatuuri seadistusvahemik | 10 ... 30 °C |
| Kaovõimsus | < 0,5 W |
| Bluetooth | |
| • Edastusprotokoll: | Bluetooth Low Energy |
| • Edastussagedus: | 2402 ... 2480 MHz |
| • Maksimaalne saatevõimsus: | ≤ 4 dBm |

Montaaž

| | |
|---|---|
| G | Soovitav montaažikõrgus: 150 cm |
| H | Vältige montaaži külmasildadele |
| I | Vältige tõmbetuul/päikesekiirgust |
| J | Vältige väliste seadmete soojuskiirgust |

Märkus
• 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 ja 1099 UHKTA-BT-500 võimalik on järgmine servoajam: TSA/K230.2
• 1096 UTA-BT-500 võimalik on järgmine servoajam: TSA/K24.2

| | |
|-----|---|
| [1] | Süvitatava seadmeelement |
| [2] | Katteraam (ei sisaldu tarnekomplektis) |
| [3] | Juhtelement |
| [4] | Disainkate (ei sisaldu tarnekomplektis) |

1. Süvitatava seadmeelementi [1] ühendamine
2. Kinnitage süvitatud seadmelementi [1] süvitatud pistikupessa.
3. Pange katteraam [2] peale.
4. Pange juhtelement [3] peale.
5. Pange disainkate [4] peale.

Märkus demontaaži kohta
Seinale paigalduse korral tõmmake juhtelement koos katteraamiga käsitsi maha.

Ühendus

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 – 2 toruga süsteem (töörežiim 1) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 – 4 toruga süsteem (töörežiim 1) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 – 2 toruga süsteem (töörežiim 2) |

[5] Signaal, kas seade on kütterežiimil või jahutusrežiimil.

Käsitsemine

Märkus
Lülituspunkti täpsus on tagatud (1 ... 2 h käituse järel). Kiirema ühtlustamise jaoks seadistage temperatuur esmalt kõrgemaks kui soovite.

Puutepindade funktsioon

| | |
|------|---|
| [6] | Temperatuuri seadeväärtuse vähendamine • SISSE/VÄLJA: lühike nupuvajutus • Kellaaega kuvatakse väljalülitatud olekus automaatselt 3 sekundi möödumisel. |
| [7] | |
| [8] | Temperatuuri seadeväärtuse suurendamine |
| [9] | Režiimi ECO seadistus |
| [10] | Vahetamine seadeväärtuse näidu ja temperatuuri tegeliku väärtuse vahel. 10 sekundi möödumisel automaatselt tagasi seadeväärtuse näidule. |
| [11] | Režiim Comfort seadistus |

| Ekraanisümbolid | |
|-----------------|--|
| [12] | Jahutusrežiim |
| [13] | Kütterežiim |
| [14] | Jahutusrežiim (seade jahutab hetkel) |
| [15] | Kütterežiim (seade kütab hetkel) |
| [16] | Eco režiim |
| [17] | Comforti režiim |
| [18] | Väline sisend aktiivne |
| | Bluetooth |
| [19] | • Vilgub: sidumine • Põleb pidevalt: seade on ühendatud |

Märkus
Seadmete kommunikatsioon toimub raadioside teel. Ulatus sõltub ehituslikest tingimustest.
• Seinad või laed, eelkõige terasarmatuuride või metallist katetega, piiravad ulatust.
• Der Komponentide kaugus muude saatjate, mis kiirgavad samuti kõrgsageduslikke signaale (nt arvutid, heli- ja videoseadmed), suhtes peaks olema vähemalt 1 m.

Kaugjuhtimine ja parameetrite määramine
Kaugjuhtimine ja parameetrite määramine toimub vastavas ajakohases versioonis rakenduse „ABB-free@home“ Next App“ kaudu.

Käsitsemine
Käesoleva seadme käsitsemise jaoks soovime teie juhendit.
– Toote juhendi saate QR-koodi abil, vt käesoleva lühijuhendi päist.

Klienditeenindus
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB kontserni kuuluv ettevõtte, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/de>

Elektroniskā telpas temperatūras regulatora ieliktnis

| BĪSTAMI |
|--|
| <div><div></div><div>Tiešs vai netiešs kontakts ar zemsprieguma daļām izraisa bīstamas strāvas plūsmu caur ķermeni. Var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, apdegumus vai nāvi.</div></div> |
| <div><div></div><div>Nepareizi veicot darbu ar sprieguma esošajām daļām, pastāv aizdegšanās risks.</div></div> |
| <div><div><ul style="list-style-type: none">Pirms montāžas un demontāžas atvienojiet tīkla spriegumu!Darbus 110 ... 240 V tīklā drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.</div></div> |

- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un saglabājiet to.
- Plašāka lietotāja informācija un plānošanas informācija ir pieejama vietnē https://new.abb.com/de vai skenējot QR kodu.

Norāde

Nemiet vērā ES Direktīvu 2015/1188 "Ekodizaina prasības lokālajiem telpu sildītājiem", kas ir spēkā kopš 2018. gada 1. janvāra.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:

– Ierīci izmanto slēgtās telpās, lai atkarībā no ierīces varianta regulētu apkures un/vai dzesēšanas sistēmu temperatūru.

1099 UHKTA-BT-500:

– Papildus ierīci var izmantot arī dzesēšanai ar 2 vai 4 cauruļu apkures sistēmām.

Iebūvējamo ieliktni drīkst uzstādīt tikai iebūvējamās kontaktkārbās saskaņā ar DIN 49073-1 1. daļu vai piemērotos korpusos atvērta montāžai.

Norāde

Izmantojiet tikai sausās telpās!

ES atbilstības deklarācija (vienkāršota)

Ar šo uzņēmums ABB apliecina, ka šie radioiekārtu tipi atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.

- 1095 UTA-BT-500 Elektroniskā telpas temperatūras regulatora ieliktnis
- 1096 UTA-BT-500 Elektroniskā telpas temperatūras regulatora ieliktnis
- 1099 UHKTA-BT-500 Elektroniskā telpas temperatūras regulatora ieliktnis
- 1094 USITA-BT-500 Elektroniskā telpas temperatūras regulatora ieliktnis

Pilnīgs ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams vietnē:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Elektroninis patalpos temperatūros regulatoriaus įdėklas

| PAVOJUS |
|--|
| <div><div></div><div>Tiesiogiai ar netiesiogiai prisilietus prie įtampingųjų dalių, kyla pavojus, kad pavojinga elektros srovė pradės tekėti kūnu. Tai gali sukelti elektros šoką, nudegimus ar net mirtį. Netinkamai atliekant darbus prie įtampingųjų dalių, kyla gaisro pavojus.</div></div> |
| <div><div><ul style="list-style-type: none">Prieš montavimo ir išmontavimo darbus išjunkite tinklo įtampą!Darbus prie 110–240 V tinklo gali atlikti tik specialistai.</div></div> |

- Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite naudojimo instrukciją.
- Daugiau naudotojui skirtos ir projektavimo informacijos rasite https://new.abb.com/de arba nuskenavę QR kodą.

Pastaba

Laikykites nuo 2018 m. sausio 1 d. galiojančio reglamento (ES) Nr. 2015/1188, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EB nustatomi vietinių patalpų šildytuvų ekologinio projektavimo reikalavimai.

Naudojimas pagal paskirtį

1095 UTA-BT-500, 1096 UTA-BT-500, 1099 UHKTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500:

– Prietaisas naudojamas uždarose patalpose šildymo sistemų ir (arba) šaldymo sistemų temperatūrai reguliuoti priklausomai nuo prietaiso varianto.

1099 UHKTA-BT-500:

– Galima prietaisą papildomai naudoti šaldymui 2 arba 4 vamzdžių šildymo sistemomis.

UP įdėklą galima montuoti tik UP prietaisų lizduose, atitinkančiuose DIN 49073-1 1 dalies reikalavimus, arba virštinkiniuose korpusuose.

Pastaba

Naudokite tik sausose patalpose!

ES atitikties deklaracija (sutrumpinta)

ABB pareiškia, kad toliau nurodytų tipų radijo ryšio įrenginiai atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

- 1095 UTA-BT-500 Elektroninis patalpos temperatūros regulatoriaus įdėklas
- 1096 UTA-BT-500 Elektroninis patalpos temperatūros regulatoriaus įdėklas
- 1099 UHKTA-BT-500 Elektroninis patalpos temperatūros regulatoriaus įdėklas
- 1094 USITA-BT-500 Elektroninis patalpos temperatūros regulatoriaus įdėklas

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti šiuo interneto adresu:

| | |
|---------------|---|
| 1095 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0533 |
| 1096 UTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0537 |
| 1099 UHKTA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0539 |
| 1094 USITA-BT | https://new.abb.com/products/2C KA001032A0535 |

Tehniskie dati

| Nomininālais spriegums | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 230 V mainstrāva ±10%, 50 Hz |
| 1096 UTA-BT-500 | 24 V mainstrāva ±10%, 50 Hz |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 230 V mainstrāva ±10%, 50 Hz |
| 1094 USITA-BT-500 | 230 V mainstrāva ±10%, 50 Hz |

| Pārslēgšanas jauda | |
|---------------------------|------------------------|
| 1095 UTA-BT-500 | 10 (4) A |
| 1096 UTA-BT-500 | 1 A |
| 1099 UHKTA-BT-500 | 2 x 8 (1) A |
| 1094 USITA-BT-500 | 1x ... 10x 6164/10-102 |

| Aizsardzības klase | |
|---------------------------|--------|
| 1095 UTA-BT-500 | IIIIII |
| 1096 UTA-BT-500 | III |
| 1099 UHKTA-BT-500 | IIIIII |
| 1094 USITA-BT-500 | IIIIII |

| | |
|---|---|
| Aizsardzības pakāpe | IP20 (EN 60529) |
| Darba temperatūra | -5 ... +45 °C |
| Uzglabāšanas temperatūra | -20 ... +70 °C |
| Pieslēguma spaiļes | ▪ 1x 1,5 mm ² ... 2,5 mm ² <p> ▪ 2x 1,5 mm² ... 2,5 mm²</p> |
| Ieslēgšanās temperatūras starpība | ±0,5 K |
| 2 punktu gadījumā | |
| Temperatūras iestatīšanas diapazons | 10 ... 30 °C |
| Jaudas zudums | < 0,5 W |
| Bluetooth | |
| ▪ Pārraides protokols: | Bluetooth Low Energy |
| ▪ Pārraides frekvence: | 2402 ... 2480 MHz |
| ▪ Maksimālā raidītāja jauda: | ≤ 4 dBm |



montāža

| | |
|---|---|
| G | Ieteicamais montāžas augstums: 150 cm |
| H | Izvairieties no montāžas uz vietām bez siltumizolācijas |
| I | Izvairieties no caurvēja/saules iedarbības |
| J | Izvairieties no ārējo ierīču siltuma starojuma |

Norāde

- 1095 UTA-BT-500, 1094 USITA-BT-500 un 1099 UHKTA-BT-500 ir iespējama servopiedziņa: TSA/K230.2
- 1096 UTA-BT-500 ir iespējama servopiedziņa: TSA/K24.2

| | |
|-----|--|
| [1] | Iebūvējams ierīces ieliktnis |
| [2] | Montāžas rāmis (neietilpst komplektācijā) |
| [3] | Vadības ierīce |
| [4] | Dekoratīvs pārklājums (neietilpst komplektācijā) |

- Pievienojiet iebūvējamo ierīces ieliktni [1]
- Nostipriniet iebūvējamo ierīces ieliktni [1] iebūvējamā kontaktkārbā.
- Uzstādiēt montāžas rāmi [2].
- Uzlieciēt vadības ierīci [3].
- Uzlieciēt dekoratīvo pārklājumu [4].

Norāde par demontāžu

Stiprinot pie sienas, ar roku pievelciēt vadības ierīci ar montāžas rāmi.



pieslēgšana

| | |
|-----|--|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">2 cauruļu sistēma (1. ekspluatācijas režīms) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">4 cauruļu sistēma (1. ekspluatācijas režīms) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">2 cauruļu sistēma (2. ekspluatācijas režīms) |

| | |
|-----|---|
| [5] | Signāls, kas norāda, vai ierīce ir apsilde vai dzesēšanas režīmā. |
|-----|---|



ekspluatācija

Norāde

Ieslēgšanās punkta precizitāte (pēc 1 ... 2 stundu ekspluatācijas) ir dota. Lai izlīdzināšanās būtu ātrāka, temperatūru vispirms iestatiet augstāku, nekā vajadzīga.

| Skārienvirsmu darbība | |
|------------------------------|--|
| [6] | Temperatūras nominālās vērtības pazemināšana <ul style="list-style-type: none">Ieslēgts/izslēgts: īsa taustiņa nospiešana Izslēgtā stāvoklī pēc 3 sekundēm tiek automātiski parādīts pulkstenlaiks. |
| [7] | |
| [8] | Temperatūras nominālās vērtības paaugstināšana |
| [9] | EKO režīma iestatījums |
| [10] | Pārslēdzieties no temperatūras nominālās vērtības uz faktiskās vērtības rādījumu. Pēc 10 sekundēm automātiski notiek pārslēgšanas atpakaļ uz nominālvērtības rādījumu. |
| [11] | Komforta režīma iestatījums |

| Displeja simboli | |
|-------------------------|--|
| [12] | Dzesēšana |
| [13] | Apsilde |
| [14] | Dzesēšanas režīms (ierīce pašlaik dzesē) |
| [15] | Apsildes režīms (ierīce pašlaik apsilda) |
| [16] | EKO režīms |
| [17] | Komforta režīms |
| [18] | Ārējā ieeja ir aktīva |
| | Bluetooth |
| [19] | ▪ Mirgo: notiek savienošana pārī <ul style="list-style-type: none">Pastāvīgi deg: ierīce ir savienota |

Norāde

Ierīces saziņai izmanto radiosakarus. Darbības rādīuss ir atkarīgs no ēkas konstrukcijas apstākļiem.

- Sienas vai griesti, jo īpaši ar tērauda armatūru vai metāla apšuvumiem, samazina darbības rādīusu.
- Komponentu attālumam līdz citām raidierīcēm, kas tāpat izstaro augstfrekvences signālus (piem., dators, audio un video ierīces), ir jābūt vismaz 1 m.

Tālvadība un parametru iestatīšana

Tālvadība un parametru iestatīšana tiek veikta, izmantojot lietotnes „ABB-free@home® Next App” konkrētajā brīdī aktuālo versiju.

Eksploatācija

Šīs ierīces eksploatācijai mēs iesakām izmantot šī izstrādājuma rokasgrāmatu.

– Izstrādājuma rokasgrāmata ir pieejama, izmantojot kvadrāt kodu, kas norādīts šīs īsās instrukcijas galvenē.

Eksploatācija

Ieslēgšanās punkta precizitāte (pēc 1 ... 2 stundu ekspluatācijas) ir dota. Lai izlīdzināšanās būtu ātrāka, temperatūru vispirms iestatiet augstāku, nekā vajadzīga.

| Skārienvirsmu darbība | |
|------------------------------|--|
| [6] | Temperatūras nominālās vērtības pazemināšana <ul style="list-style-type: none">Ieslēgts/izslēgts: īsa taustiņa nospiešana Izslēgtā stāvoklī pēc 3 sekundēm tiek automātiski parādīts pulkstenlaiks. |
| [7] | |
| [8] | Temperatūras nominālās vērtības paaugstināšana |
| [9] | EKO režīma iestatījums |
| [10] | Pārslēdzieties no temperatūras nominālās vērtības uz faktiskās vērtības rādījumu. Pēc 10 sekundēm automātiski notiek pārslēgšanas atpakaļ uz nominālvērtības rādījumu. |
| [11] | Komforta režīma iestatījums |

Klientu apkalpošana

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB grupas uzņēmums, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tālrunis: +49 2351 956-1600; https://new.abb.com/de

| | |
|-----|--|
| [1] | UP prietaiso įdėklas |
| [2] | Dengiamasis rėmas (kartu netiekiamas) |
| [3] | Valdymo elementas |
| [4] | Dekoratyvinius dangtis (kartu netiekiamas) |

- UP prietaiso įdėklo [1] prijungimas
- Užfiksuokite UP prietaiso įdėklą [1] UP lizde.
- Uždėkite dengiamąjį rėmą [2].
- Uždėkite valdymo elementą [3].
- Uždėkite dekoratyvinį dangtį [4].

| Pastaba dėl išmontavimo |
|--|
| Montuojant prie sienos, valdymo elementą su dengiamuoju rėmu nuimkite ranka. |



Prijungimas

| | |
|-----|---|
| [A] | 1095 UTA-BT-500 |
| [B] | 1096 UTA-BT-500 |
| [C] | 1094 USITA-BT-500 |
| [D] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">2 vamzdžių sistema (1 eksploativmo režimas) |
| [E] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">4 vamzdžių sistema (1 eksploativmo režimas) |
| [F] | 1099 UHKTA-BT-500 <ul style="list-style-type: none">2 vamzdžių sistema (2 eksploativmo režimas) |

| | |
|-----|---|
| [5] | Signalas, ar prietaisas veikia šildymo ar šaldymo režimu. |
|-----|---|



Valdymas

Pastaba

Nurodytas perjungimo taško tikslumas (po 1–2 eksploativmo valandų). Siekdami greičiau subalansuoti, iš pradžių nustatykite aukštesnę temperatūrą nei pageidaujama.

| Liečiamųjų paviršių veikimas | |
|-------------------------------------|---|
| [6] | Temperatūros nustatytosios vertės mažinimas <ul style="list-style-type: none">J. / IŠJ.: trumpas mygtuko paspaudimas Laikas automatiškai po 3 sekundžių bus rodomas išjungto įrenginio būsenoje. |
| [7] | |
| [8] | Temperatūros nustatytosios vertės didinimas |
| [9] | Režimo ECO nustatymas |
| [10] | Nustatytosios vertės rodmens keitimas į temperatūros faktinę vertę. Praėjus 10 sekundžių po automatinio pakeitimo, vėl pradedama rodyti nustatytoji vertė. |
| [11] | Režimo „Comfort“ nustatymas |

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by the licensee is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.